

INSIDE:

- Ukraine seeks to expand diplomatic ties in Asia — page 2.
- Multiculturalism policy in Canada is revisited — page 3.
- Focus on Ukrainian Easter traditions — pages 9-11.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

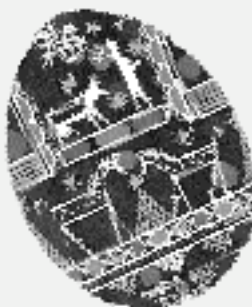
Vol. LXV

No. 17

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, APRIL 27, 1997

\$1.25/\$2 in Ukraine

**ХРИСТОС
ВОСКРЕС!**



**CHRIST
IS RISEN!**

Ukraine's Churches take symbolic step toward reunification

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — A small symbolic step toward a constructive dialogue on reunification of several religious confessions of Ukraine finally was taken on April 16 when two Orthodox patriarchates and the Greek-Catholic Church agreed to hold a joint ecumenical service in August.

At a conference to promote discussion on problems among the three Orthodox Churches of Ukraine and the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC), which was sponsored by the Prosvita Society, the participants agreed that one Ukrainian faith is a key to a strong Ukrainian nation.

"It is a telling fact: true bondage [of the Ukrainian people] began with spiritual bondage, with the loss of an independent Church," stated an appeal released by the conference. The statement went on to say that the formation of a united "pomisna" (particular) Orthodox Church is not only historically proper but would also be a step out of the economic-spiritual crisis in which Ukrainian society finds itself today.

Heeding a comment by the Rev. Serhii Prudko of the UGCC that "we begin gathering in one Church and praying together for guidance," they decided the best first step to a beneficial discourse would be to hold a prayer service on Ukrainian Independence Day in August at the Cathedral of St. Sophia.

The participants, who included Patriarch Filaret of the Ukrainian Orthodox Church — Kyiv Patriarchate (UOC-KP), Patriarch Dymytrii of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church (UAOC) and the Rev. Prudko of the Ukrainian Greek-Catholic Church, had little positive to say about the Ukrainian Orthodox Church — Moscow Patriarchate. Patriarch Filaret of the Kyiv Patriarchate went so far as to call the Moscow Patriarchate, which is part of the Russian Orthodox Church headed by Patriarch Aleksei, a "totalitarian sect."

He said the Moscow Patriarchate will work only for upheaval and discontent within the confessions of Ukraine because its goal is one Ukrainian Church directed from Moscow. "I am convinced that we can do nothing with the Moscow Patriarchate. Their arms and legs are so tied by decrees from Moscow that they no longer think of an autocephalous Ukrainian Church," said Patriarch Filaret.

Last month the Russian Orthodox Church excommunicated Patriarch Filaret, even though he has not been associated with the Church for several years. At one time he was its Kyiv metropolitan.

Patriarch Filaret said that, on the other hand, a dialogue with the Ukrainian Greek-

(Continued on page 2)

Eleven years after Chernobyl shook the world questions remain about nuclear fuel, contamination

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — Eleven years after Chernobyl blew skyward irradiating major portions of Ukraine and Belarus, the world still is trying to figure out how to remove the nuclear fuel buried below ruined reactor No. 4 and what to do with it. Meanwhile radiation keeps spreading outward, polluting more land around the zone.

As part of the whirlwind of activity that centers on Chernobyl every year at the time of the anniversary, a group of Western experts met in Kyiv on April 22 to again consider what should be done with the still unstable radioactive mass beneath the crumbling 10-year-old sarcophagus.

The group had discussions with Ukrainian Chernobyl experts to decide how to stabilize the 200 tons of fuel that remain covered by the sarcophagus, which was hastily erected after the reactor blew on April 26, 1986, and which is now said to be leaking radiation and slowly crumbling.

The biggest problem thus far has been obtaining accurate information on what is going on inside the shelter. "Until now the situation has not been fully controlled and, therefore, we could not totally rely on the information," Valentyn Kupnyi, the Chernobyl facility's deputy director general in charge of the shelter, told reporters on April 16.

The biggest threat has been that, because

the fuel is still unstable, a nuclear reaction could begin anew if sufficient mass develops. This has led experts to scuttle earlier plans to cover the nuclear reactor in a reinforced high-tech prophylactic and let the radiation waste away.

Carol Kessler, the head of the Western delegation visiting Kyiv, said both Kyiv and the West had agreed on a plan to reduce the threat caused by the unstable fuel. According to an RFE-RL Daily Report, she said the April 22-23 meetings had resulted in a plan to ensure the safety of the deteriorating concrete sarcophagus and on the removal of the nuclear fuel.

Days earlier, on April 15, Ukraine's Minister of Chernobyl Affairs Valerii Kalchenko announced that a nuclear-waste-processing complex would be built in the 30-kilometer Chernobyl Exclusion Zone. Initial plans call for a facility capable of processing and burying 500,000 cubic meters of nuclear waste whose decay period would not exceed 30 years. Bidding for the right to develop the project, which is scheduled to be completed within three years, will be awarded by tender. Ukraine has set aside 27 million hrv in 1997 for initial costs.

Exclusion zone to be expanded

And while the various projects laggardly move forward, Ukraine has declared that

(Continued on page 8)

Ukraine's environmental minister speaks on status of Chernobyl

The following is an interview with Ukraine's Minister of Environmental Protection and Nuclear Safety Yuriy Kostenko. He agreed to discuss the current status of the Chernobyl nuclear power station and its future on the occasion of the 11th anniversary of the explosion of Chernobyl reactor No. 4 on April 26, 1986. The interview was conducted by The Weekly's Kyiv correspondent Roman Woronowycz on April 19.

Will the Chernobyl nuclear power station shut down by the year 2000 as the memorandum signed in Moscow by Ukraine and the Group of Seven industrialized states last year stipulates?

I can't tell you that this will happen because it is not up to Ukraine alone. It depends on whether the G-7, the European Commission as well as Ukraine stick to the program outlined in the memorandum on the closing of the Chernobyl nuclear power station. The program lays out a whole series of requirements and, only after they are ful-

filled, will the Chernobyl station close. Among the requirements is the creation of energy sources to compensate for the loss of Chernobyl's resources. Ukraine's energy sector will not be able to bear the loss of the Chernobyl station without adequate alternate sources of energy. The energy sector would collapse.

For instance, this past winter we maintained adequate energy supplies only due to the burden borne by our nuclear stations. This winter they produced more than 50 to 60 percent of our electrical energy needs. To shut down two huge reactors that together produce 6 to 7 percent of our electricity and not replace them with adequate alternatives could lead to the destruction of the power grid of Ukraine and result in the collapse of the economy.

Because of this, the memorandum signed by the G-7 and Ukraine specifically denotes that before the Chernobyl reactors are shut down reactors of equal capacity are to be put in place. The two replacements, to which the G-7 agreed,

(Continued on page 8)

Westinghouse wins \$10 million contract for improvements at Chernobyl station

by Marco Levytsky

Special to *The Ukrainian Weekly*

EDMONTON – Pittsburgh-based Westinghouse Electric Corp. announced on March 26 that it was awarded a \$10 million contract to manage implementation of \$125 million in operational and safety improvements at the Chernobyl nuclear power plant in Ukraine.

Under terms of the contract, Westinghouse and two subcontractors – National Nuclear Corp. of the United Kingdom and the Kyiv Design Institute of Ukraine – will establish and operate a project management unit that will provide integrated project management and engineering support services for 15 safety projects for Chernobyl reactor No. 3.

Additionally, the project management unit, which will also include personnel from the Chernobyl site, will coordinate construction of a liquid radioactive waste treatment plant and a spent fuel interim storage facility in preparation for decom-

missioning of all units at the site.

The project is being funded by a grant from the Nuclear Safety Account of the European Bank for Reconstruction and Development.

Charles W. Pryor, president of the Westinghouse Energy Systems Business Unit, said the contract is significant for a number of reasons.

“The work we and our subcontractors will be undertaking is highly critical to Ukraine’s effort to improve both the safety and operational characteristics of Unit 3 and to prepare for the safe and efficient decommissioning of Units 1, 2 and 3,” he said.

“This will be a closely scrutinized project, and we are confident of success,” added Mr. Pryor.

In May 1996 Westinghouse received a separate \$20 million contract to provide safety parameter display systems for Soviet-designed nuclear reactors in Russia and Ukraine, including one for Chernobyl reactor No. 3.

Ukraine to bolster diplomatic presence in countries of booming Asian region

by Michael Bociurkiw

Special to *The Ukrainian Weekly*

KUALA LUMPUR, Malaysia – Ukraine plans to upgrade its diplomatic presence in the fast-growing Asian region, starting with a new embassy in the Indonesian capital of Jakarta.

The Jakarta post comes after a highly successful visit last year by Ukrainian President Leonid Kuchma to Indonesia during which a number of diplomatic, trade and investment deals were signed. Aside from Indonesia and Vietnam, Ukraine has no other diplomatic posts in the seven-state Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), which unites Malaysia, Thailand, Singapore, Indonesia, Brunei, the Philippines and Vietnam. Elsewhere in Asia, diplomatic posts have been established in China, Japan and India.

Taiwan has courted Ukraine – even sending Vice-President Lien Chan to Kyiv last year – but Kyiv is not expected to establish any diplomatic presence on the island because of its stringent one-China policy. Tourists and business executives alike have found the lack of Ukrainian consular posts in Asia a frustration, especially for obtaining Ukrainian visas.

A better Ukrainian consular presence in ASEAN would also benefit visiting Ukrainian nationals. Tourism, especially to Thailand, is growing rapidly with several charter services headed to Bangkok and southern beach destinations.

At a recent conference on contemporary Ukraine in Ottawa, Andriy Vesselovsky,

deputy director of the Policy, Analysis and Planning Department of Ukraine’s Foreign Affairs Ministry, said the Asia-Pacific region ranks as an important foreign policy area for Kyiv. “We have adopted a gradual approach for this region,” he said. “In Asia there is a lack of understanding of what Ukraine wants and what we can produce.”

While Ukraine would like to have a better diplomatic representation in the region, it faces budgetary constraints. “We are not prepared to do much more as of today,” he said.

Ukraine has only 350 diplomats. This is a significant increase, however, from the corps of 35 from six years ago, Mr. Vesselovsky said. He added that in Ukraine there appeared to be a somewhat passive attitude toward doing business with the booming Asian region. “We have to convince local people to go,” he noted.

One of the Asian countries most active in Ukraine is South Korea. Last year Daewoo and Lucky Goldstar entered competitions to supply Ukraine with telecommunications networks and equipment. While no accurate trade and investment figures are available, Ukraine has not figured prominently in Asian markets.

Even in the defense arena – which has been aggressively pursued by the Russian Federation – for example, Russia has sold MiG fighters to Malaysia and India – Ukraine has had limited success. However, it has managed to send delegations and exhibits to most major defense and aviation exhibitions.

In 1994 ASEAN member-countries collectively spent \$137 billion (U.S.) on defense.

Dymytrii dismissed in October 1996, last month went over to the Kyiv Patriarchate.

Patriarch Dymytrii briefly alluded to the problems when he said, “There are some people who believe that the Church can run commercial trade operations. That cannot be.”

Ivan Drach, former deputy and current head of the Ukrainian World Coordinating Council, called for a dialogue on confessional unity and for debate on the topic at the World Forum of Ukrainians, which is scheduled for Kyiv on August 21-24. He suggested that the Orthodox Churches in the U.S. and Canada might play a mediating role in such a discussion.

Ukraine’s Churches...

(Continued from page 1)

Catholic Church is still possible because one of that Church’s missions remains the building of a strong Ukrainian nation.

Patriarch Dymytrii of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, which has bickered with the UOC-KP since Patriarch Filaret established the Kyiv Patriarchate, said he believes the Church must be completely rebuilt from the ground up. He was alluding to the strife that has engulfed his Church, including accusations of corruption. Bishop Ioan, who led a faction of the UAOC that had Patriarch

NEWSBRIEFS

Kyiv, West agree on Chernobyl measures

KYIV – Carol Kessler, head of the Western delegation to talks in Kyiv on the closure of the Chernobyl nuclear power plant, said Ukraine and Western countries have agreed on a plan to reduce the threat from the radioactive ruins of the facility. Ms. Kessler told journalists that the April 22 meeting was “very successful” and that agreement was reached on a plan to ensure the safety of the deteriorating concrete sarcophagus entombing the reactor and the removal of the remaining nuclear fuel inside. She also said that both Ukraine and the G-7 are “very positive” about fulfilling a 1995 agreement to close Chernobyl by 2000. (RFE/RL Newline)

Stabilization work to begin at Chernobyl

KYIV – An international team of experts is to start work on stabilizing the sarcophagus surrounding the reactor destroyed in the 1986 explosion, the plant’s deputy director told Interfax on April 17. Following the explosion, which triggered the world’s worst-ever civilian nuclear accident, emergency teams quickly erected a cement sarcophagus to prevent further leaking of radioactivity into the environment. The official said the reactor still contains some 200 tons of highly radioactive material and that cracks in the sarcophagus are causing concern about whether the structure would withstand a strong earthquake. An official at the Ukrainian Emergencies Ministry told Agence France Presse on April 18 that a nuclear waste treatment facility will be built to handle radioactive waste from an exclusion zone around the plant and from within the reactor. (RFE/RL Newline)

Chernobyl cited for rise in U.S. leukemias

LONDON – Fallout from the 1986 accident at Ukraine’s Chernobyl nuclear power plant may have caused a 30 percent increase in leukemia cases among U.S. children born soon after, according to Joseph Mangano of the Radiation and Public Health Project in New York. The researcher said he found evidence of the increase in cancer registries for 12 U.S. states and cities. “The leukemia rate among children aged under 1 year born in 1986-1987 (62 cases) was 30 percent higher than among other children born during the decade,” he wrote in a letter to the *British Medical Journal*. There have been no reports of more cases of childhood leukemia in countries closest to the site such as Belarus, Finland and Sweden. But there has been a clear rise in incidence of thyroid cancer in children. Mr. Mangano said his findings support a Greek study that found extra cases of childhood leukemia. “Studies of health effects in

children since the accident at Chernobyl continue to yield new findings,” Mr. Mangano wrote. “Although any increases in leukemia are likely to fall short of the sharp rises in thyroid cancer, possibly because elements like cesium were released in smaller quantities than iodine, more precise analysis should be pursued.” Mr. Mangano said his study covered 50 million people – a much larger sample than used in any European studies – and thus could be more reliable. (Reuters)

Yeltsin due in Kyiv in June

KYIV – Russia’s prime minister is to arrive in Ukraine on May 28 to pave the way for President Boris Yeltsin to visit Kyiv in June to sign a broad political agreement. “The document has no name yet, but it will be an all-embracing political agreement,” a spokesman for President Leonid Kuchma said. President Yeltsin has canceled six trips to Kyiv to sign a friendship treaty with Ukraine’s president since Ukraine broke free of Moscow’s rule in 1991. The spokesman said the Russian president’s arrival would depend on the results of Prime Minister Viktor Chernomyrdin’s visit on May 28-29 but added: “Yeltsin has promised to come in early June.” (Reuters)

International status for Sevastopol?

MOSCOW – The Federation Council has asked President Boris Yeltsin to consider whether the Crimean port city of Sevastopol, where the Black Sea Fleet is based, might be governed jointly by Russia and Ukraine, Russian news agencies reported on April 17. The upper house of the Russian Parliament also asked the president to insist that Ukraine recognize there are problems surrounding the legal status of Sevastopol. Last December the Federation Council passed a resolution claiming Sevastopol as Russian territory, prompting protests from Kyiv. The Russian Foreign Affairs Ministry rejected the resolution, saying Moscow recognized that “Sevastopol and all of Crimea belong to Ukraine.” (RFE/RL Newline)

Talks on Black Sea Fleet continue

MOSCOW – Another round of Ukrainian-Russian negotiations over the division of the Black Sea Fleet opened in Moscow on April 22. The Ukrainian delegation is headed by Vice Minister of Foreign Affairs Konstantyn Hryshchenko and the Russian delegation by his counterpart, Boris Pastukhov. Mr. Hryshchenko told journalists there were no major breakthroughs at the outset of the talks. Mr. Pastukhov confirmed Russian President

(Continued on page 18)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Yearly subscription rate: \$60; for UNA members — \$40.

Second-class postage paid at Jersey City, NJ 07302.

(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$100; \$75 for UNA members).

The Weekly and Svoboda:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, NJ 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Assistant editor: Kristina Lew
Staff editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
and Andriy Kudla Wynnyckyj (Toronto)

The Ukrainian Weekly, April 27, 1997, No. 17, Vol. LXV

Copyright © 1997 The Ukrainian Weekly

Canada's "renewed" Multiculturalism Program raises doubts about reassurances offered by Secretary Fry

by Andrij Kudla Wynnyckyj
Toronto Press Bureau

TORONTO — Canada's secretary of state for multiculturalism, Dr. Hedy Fry, unveiled the federal government's "renewed Multiculturalism Program" on April 15.

According to a press release issued that day by her office, the program "consists of new funding criteria and clear objectives [that] will focus on such areas as fighting racism; encouraging the full and active participation of all Canadians; and helping public institutions respond to cultural diversity by breaking down barriers and supporting the involvement of communities in public decision-making."

The official statement also suggests that "program objectives are linked to three policy goals: social justice, civic participation and identity."

Secretary Fry is quoted as saying "The updated program will be more effective, efficient and results-oriented. New program directions will ensure that we continue to respond to the evolving needs of Canadians as our society becomes more culturally diverse."

The Multiculturalism Secretariat, the Department of Multiculturalism and the Canadian Heritage Ministry have faced mounting criticism from Canada's ethnocultural communities in recent months.

Their concern became particularly acute after the government's official review of the policy resulted in a draft document titled "Multiculturalism: Renewed Program Design. Public Document for Discussion with Stakeholders" that was released to community leaders in December 1996.

Meeting with community leaders

To address such concerns, on March 1 Dr. Fry met in Regina, Saskatchewan, with ethnocultural community leaders of the province, and reaffirmed the federal government's commitment to multiculturalism and offered personal assurances that funding for existing projects would not be jeopardized by the program review initiated last year.

Dr. Fry addressed representatives of the German, Polish, Ukrainian and Native communities, as well as senior executive, of general heritage language, immigrant women's and ethnocultural affairs groups, at the Multicultural Forum held at the Hotel Saskatchewan.

That day, the British Columbia-based junior Cabinet member also met separately with UCC's Government Relations Committee members Adrian Boyko (also president of UCC's Saskatchewan Provincial Council) and Dr. Bohdan Kordan, as well as Orest Warenyca, president, and Wade Luzny, executive director, of Saskatchewan's Multicultural Council (MCS).

At the latter meeting, UCC officials communicated their concern about the impact of funding cuts on program delivery, and their displeasure that the "program redesign" proposals being circulated by senior Department of Multiculturalism bureaucrats were clear departures from policy as defined in the Multiculturalism Act.

In a March 7 UCC press release, Mr. Boyko was quoted as saying that Ukrainian Canadians are "concerned that the department is exercising greater latitude in interpreting the policy and the act. We raised this with the minister so that there could be no misinterpretation."

Mr. Boyko related to The Weekly on March 24 that Dr. Fry was told recent contacts with civil servants concerning

the policy amounted to "non-consultative consultations."

"Three times we met with [government officials] and each time they came back with the same document, which diluted the government mandate," Mr. Boyko said.

Soft-peddalling of policy?

On March 27, Dr. Kordan told The Weekly that the state secretary was asked point blank: "Who's in charge here? You, or the bureaucracy?" The Saskatoon-based political science professor said the Ukrainian community was tired of the soft-peddalling of an official policy enshrined in the country's Constitution and set out in formal legislation.

"We are being faced with a redefinition of multiculturalism that is producing a policy departure both in terms of funding and government consultation on matters that concern us as Canadian citizens, voters and taxpayers," Dr. Kordan said.

Susan Scotti, the Multiculturalism Department's director general, has been the focus of wide-ranging criticism in this regard.

"The Liberal government wants the appearance of endorsing multiculturalism, but all the while the civil servants gut the policy and the MPs mark time to the next election," Dr. Kordan added combatively.

Mr. Boyko told The Weekly that, when pressed at the March 1 meeting, Dr. Fry assured the gathering that special Ukrainian projects would not be threatened by new "cross-cultural" requirements drawn up by civil servants, which stipulate that more than one community benefit from any projects funded by the government.

According to the March 7 press release, "Minister Fry ... reassured members of the delegation that the aim of the [redesign] program was not to undermine the existing [multiculturalism funding] program but rather strengthen it."

Mr. Boyko is quoted as saying "We are pleased with the minister's reassurance that funding for multiculturalism will continue ... The government of Canada is given clear direction by the act, and the policy should conform to the letter and spirit of both. We expect this to be the case and have been reassured by the minister that the program redesign will in no way depart from the existing policy."

Mr. Luzny, the MCS's executive director, concurred in with the UCC's concerns as expressed by Mr. Boyko, echoing a position outlined in the March 7 press release contending that "the government of Canada has a duty and an obligation to preserve the common heritage of Canadians."

A less conciliatory stance

However, as confirmed by a number of those present at the Regina meeting, Dr. Fry's executive assistant, Artur Wilczynski, assumed a less conciliatory stance after the minister had left to catch a flight.

Mr. Wilczynski allegedly pulled out a list of projects the federal government had funded in the past, and reiterated that the new "cross-cultural program guidelines" proposed by bureaucrats would have to be followed if funding was to continue.

Contacted in Ottawa on April 16, Mr. Wilczynski said "Regarding the list of projects, it's not that they will automati-

Cipywnyk, Kordan warn Liberals not to further cut multiculturalism

by Christopher Guly

OTTAWA — Senior officials with the Canadian Ethnocultural Council spent the weekend preparing for their April 21 meeting with Dr. Hedy Fry. But in the end, the closed-door session with Canada's secretary of state for multiculturalism, which she joined 20 minutes late, lasted only 40 minutes and produced few results.

"She's very adept at handling questions," said former CEC President Dr. Dmytro Cipywnyk. "But a lot of people left quite unhappy that she didn't deal with the federal government's perceived departure from the Multiculturalism Act and the possible violation of [the equality provisions] of the [Canadian] Charter of Human Rights and Freedoms."

Earlier this month, Dr. Fry unveiled a "renewed Multiculturalism Program" that would outline new funding criteria and objectives focused on such areas as combating racism and involving ethnic communities in the public decision-making process.

But with diminished funding allocated for Canada's entire multicultural community, Dr. Cipywnyk said he wonders how ethnocultural groups will be able to survive, let alone pursue some of Dr. Fry's objectives.

"Hundreds of millions of dollars are going to fund French-language programs outside Quebec, but \$18.3 million has been set aside for multicultural grants," said Dr. Cipywnyk, a former president of the Ukrainian Canadian Congress. "Canada is supposed to be a multicultural country within a bilingual framework. We have the framework but we might have little else."

Though disappointed by Dr. Fry's program review process, CEC executive members weren't entirely caught by surprise following their recent meeting with her. They used April 21 to lobby members of Parliament from both the Liberal and Opposition Bloc Quebecois caucuses with a grocery list of issues they want discussed. Among them: the elimination of employment barriers for professional immigrants, cross-cultural awareness training programs for members of the Canadian Armed Forces, and employment equity, particularly for visible minorities, within the federal public service.

In fact, the itemized list will likely form the CEC's campaign strategy during the upcoming federal election. And, the traditional ethnic pockets of voters in major urban centers (such as Toronto's and Montreal's Italian and Greek communities) and western Canada (where there are large Ukrainian and German constituencies) that the Liberals have traditionally counted on may evaporate, said Dr. Cipywnyk. "If we don't get any results, we are certainly going to target the Liberals," he said. "Based on ethnocultural support, a lot of votes could go back to the Conservatives or to the [left-of-center] NDP [New Democratic Party]."

Dr. Bohdan Kordan, a political scientist at the University of Saskatchewan and co-chairperson of the Ukrainian Canadian Congress Government Relations Committee, said the federal government has let its preoccupation with preventing Quebec's separation from Canada interfere with its commitment to multiculturalism. "Ultimately, Canadian society is a federation of communities, which includes the multi-

cultural community," said Dr. Kordan, who addressed the CEC Ottawa meeting on April 20.

"But in trying to articulate their vision for multicultural programs, the federal government has moved away from the difficult elements associated with a particular interpretation of multiculturalism and has been highlighting social justice issues," he added.

That in itself isn't bad, said Dr. Kordan, since it makes the notion of multiculturalism "palatable" to most Canadians. "The problem is that when we're talking about social equality at a systemic level, it doesn't just apply to recent immigrants to the country," he explained. "The Ukrainian Canadian community has also been subject to historical discrimination, such as the redress question."

The unresolved community claim for redress over World War I internment of Ukrainian Canadians was not raised during Dr. Fry's meeting with

"The way a society such as ours works is predicated on the existence of cultural communities. For the government of Canada to stop thinking about that heritage is short-sighted. Because, in the final analysis, the importance of those cultural communities is part of Canadian nation-building."

— Dr. Bohdan Kordan

CEC officials.

In focusing on the Quebec issue and pandering to Canada's fiscal conservatives, Dr. Kordan said the federal government has removed both its financial and largely moral support from promoting the country's multicultural reality.

"By 2005, 55 percent of Canadians will be of neither British nor French stock," he said. "Already, we live in a culturally diverse society, and what is important to Canadians is the notion of social justice. Canadians don't say they are a wealthy or productive people. They believe they are a tolerant people, which is how the world sees them."

"Multiculturalism has an important role to play in advancing the cause of liberal democracy and, in that sense, multiculturalism has to be articulated in the government's framework," he stated.

Dr. Kordan said the federal government has failed to recognize that dynamism since it introduced its multiculturalism policy 26 years ago.

"The way a society such as ours works is predicated on the existence of cultural communities," he explained. "For the government of Canada to stop thinking about that heritage is short-sighted. Because, in the final analysis, the importance of those cultural communities is part of Canadian nation-building."

For their own survival, Dr. Cipywnyk warned the Liberals to best recognize that reality: "We have a country that is restless, and there's a great deal of tension and much anger out there."

(Continued on page 12)

Son of Ukrainian Canadian homesteaders becomes Alberta's agriculture minister

by Christopher Guly

OTTAWA – In the early 1990s, Ed Stelmach was out in the fields of his northeastern Alberta farm tending to the hogs. He had to sell those animals, but kept some cattle when he was elected to the provincial legislature in June 1993.

Mr. Stelmach, 46, retained his north-eastern Alberta Vegreville-Viking seat for the ruling Progressive Conservatives in the March 11 provincial general election. Not only that, but Premier Ralph Klein included the Ukrainian Canadian and former Tory whip in his second-term Cabinet.

As the new provincial agriculture minister, Mr. Stelmach now has to worry about all of Alberta's farm animals.

Luckily for him, the province enjoys an economic success rate envied by the rest of Canada. Premier Klein has targeted 2005 as the year Alberta's \$6 billion (\$4.5 billion U.S.) debt will be eradicated. Unlike residents in Canada's nine other provinces, Albertans don't pay retail sales tax, and their income tax rates are among the lowest in the country.

And, as agriculture minister Mr. Stelmach has secured one of the highest-profile – and one of the most successful – portfolios in the 18-member Cabinet.

Last year Alberta's food and beverage industry, along with farm cash gate receipts, pumped \$12 billion (\$9 billion U.S.) into the province's economy. The agricultural sector is also the province's largest employer, with 113,000 Albertans working directly in the farm industry. That doesn't include thousands more employed in such ancillary sectors as marketing, transportation and processing.

As the farmers' political boss in the Alberta government, Mr. Stelmach is humbled by being named to the post.

"When Ukrainian families first came to Alberta, they settled in the area of the province which I represent and established farms," Mr. Stelmach said in an interview from his farm near Andrew, a community 30 miles southeast from Vegreville.

"My predecessor, Walter Paszkowski, used to say agriculture isn't part of Alberta's past, it's part of its future."

The area from which Mr. Stelmach originates itself holds considerable personal significance for him as well.

Mr. Stelmach's paternal grandfather,

Nicholas, arrived there from the western Ukrainian district of Radekhiv in 1898 with his wife, Theodora Kuchera, and helped build the Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in the community. The Stelmach family remained, and Ed Stelmach grew up as the youngest of five children.

"My sister is 20 years older than me and got married when I was born," said the agriculture minister. "There is 10 years' difference between me and one [of three] of my brothers." As the baby in the Stelmach family, the future politician hung out with adults sitting around kitchen tables. "I used to listen to their discussions, and learned a lot about Ukrainian history and the language," said Mr. Stelmach.

Now married to Marie Warshawski (who claims Ukrainian-Polish descent) and with four children (three sons and one daughter ranging in age from 12 to 22), Mr. Stelmach is active in the community. He's involved with a Canadian-Ukrainian legislative exchange program, sponsored by the Canadian International Development Agency, which brings Ukrainian politicians for look-sees to Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

Mr. Stelmach also has a hand in a business initiative project involving entrepreneurs from Canada and Ukraine. Three provinces have agreed to be responsible for three different sectors: Manitoba has construction, Saskatchewan – agriculture, and oil-rich Alberta – energy.

"I would like to give something back to [Ukraine], now that they're working toward a market economy," said Mr. Stelmach. Certainly, Ukraine has given Alberta much – at least in terms of the province's landscape.

Seven fellow Ukrainians

When the new legislative session officially opened on April 16, Mr. Stelmach was joined by seven fellow Ukrainian Canadians in the government caucus, including Jon Havelock, who represents the Calgary-Shaw constituency and now serves as Alberta's attorney general.

The other Conservative caucus members include: Dave Broda, Mark Hlady, former Deputy Premier Ken Kowalski, Peter Trynchy, Stan Woloshyn and Julius Yankowsky. The Tories lost a Ukrainian Canadian member in the last election: Andrew Beniuk, who held the Edmonton-Norwood seat. Ihor Broda, whose work with the Ukrainian Canadian Congress gained him a considerable profile in the community, also lost in his bid to give the Conservatives an extra seat in the Liberal stronghold, Edmonton.

Still, the Tories' 63 seats (out of 83) left the Opposition Liberals with 18 seats, with the other two going to the New Democrats.

However, Gene Zwodzsky held on to his seat in Edmonton. Former Liberal leader Laurence Decore, who also once headed the province's official opposition, decided against running for re-election.

About 250,000 out of Alberta's 2.7 million residents claim Ukrainian descent. They now have considerable representation in Ralph Klein's government. In turn, Mr. Stelmach said that his prominent role around the Cabinet table may accord him the chance to teach the premier some Ukrainian.

"He can already say, 'dobryi den' (Good day) and 'dai Bozhe' (May God grant it), 'but maybe I'll be able to expand his vocabulary,'" said the agriculture minister.

OBITUARIES

Antonina "Tonia" Horokhovych, Plast activist and educator, 84

TORONTO – With the passing of Antonina "Tonia" Horokhovych, North America's Ukrainian community mourns the loss of one of its best known pedagogues. Ms. Horokhovych died at her home on April 3. She was 84.

Ms. Horokhovych was born in Mezhyrych (near Korets), Rivne Oblast in Volyn, Ukraine, on March 2, 1913. She enrolled at the Rivne gymnasium, but because of the Polish regime's anti-Ukrainian pacification campaign, continuing formal studies proved difficult.

However, in 1939, she was accepted for study at the philological faculty of Ivan Franko University in Lviv, where she completed one year of schooling, which was interrupted due to the pressures on the school by Soviet authorities following their annexation of Halychyna.

In 1942-1944, during the German occupation, she was enrolled in the Lviv Technical-Agronomy Institute (LTAI). As the Red Army advanced toward Lviv, Ms. Horokhovych emigrated westward, and completed her studies in agronomy when the LTAI was re-established in Munich in 1946.

Ms. Horokhovych was a member of the Union of Ukrainian Women (Soyuz Ukrainok – SU) from the time she participated in the SU's first congress in 1934. Active in organizing a number of village schools, she was soon drawn into executive positions, acting as secretary, initially at the regional level in Volyn (until the organization was banned by the Polish government in 1938), and then in the underground for the central executive in

Lviv, where she served directly under the activist, writer and parliamentarian Milena Rudnytska. Their association continued in Munich.

Ms. Horokhovych came to Canada in 1950, settling in Toronto. She taught at elementary and secondary schools of the Ukrainian National Federation (UNO) in 1957-1967, at the Mykhailo Hrushevsky Ukrainian Studies School in 1977-1983 and at the St. Nicholas School of Ukrainian Studies in 1967-1991. She served on the school board of each. Ms. Horokhovych also tutored pupils privately and trained a considerable number of Ukrainian elementary school teachers.

She also earned an M.A. in literature from Ottawa University in 1964.

Ms. Horokhovych was a member of the Ukrainian Writer's Association Slovo (The Word) and the Association of Workers in Children's Literature (serving as president in 1993-1996), and the Ukrainian Canadian Social Services.

However, Ms. Horokhovych's approach to activism was shaped by her membership in the Plast Ukrainian youth organization. She joined while at the Rivne gymnasium at a time – after 1928 in Volyn, and following 1930 in all Polish-controlled territories – when Plast was an underground organization.

She was active as an instructor for various SU-Plast groups until 1941, then for various training workshops and camps of the Ukrainian Youth Educational Societies (VOSP), since Nazi occupation

(Continued on page 8)

Msgr. Anthony Borsa, 91, served parishes in six states

ABERDEEN, N.J. – Msgr. Anthony Borsa passed away at his home in Aberdeen, N.J., on March 12. He was 91. On May 8 Msgr. Borsa would have celebrated 65 years since his ordination into the priesthood.

Born on December 20, 1905, in Tovstenske, Ternopil Oblast, in western Ukraine, he was the son of Anthony and Anna Borsa. He studied philosophy at the theological academy of the Order of St. Basil the Great in Lviv, and completed theological studies at the seminary in Stanislaviv (Ivano-Frankivsk).

On May 8, 1932, he was ordained a priest by Bishop Gregory Khomyshyn at the cathedral in Stanislaviv. He then served three parishes in four years in Ukraine, and arrived in the United States on December 11, 1936.

In the U.S., Msgr. Borsa served numerous parishes, including St. Nicholas in Ukraina, N.D.; St. Demetrius, Gorham, N.D.; St. Nicholas, Hudson, N.Y.; St. John the Baptist, Pittsfield, Mass.; St. Michael, New Haven, Conn.; St. John the Baptist, Pittsburgh; Ss. Peter and Paul, Jersey City, N.J.; and Assumption of the Blessed Virgin Mary, Bayonne, N.J., from which he retired in 1980.

He remained active in the priesthood however, and after his first retirement established the parish of St. Volodymyr the Great in Marlboro, N.J., in 1980, which he served until his final retirement in June 1995.

In addition to his pastoral assignments, Msgr. Borsa also served as the head of the diocesan choir directors, instructor of ritual and music at St. Basil's Seminary in

Stamford, Conn., instructor of ritual to the Franciscan Fathers in New Canaan, Conn., spiritual director of the Providence Association, and spiritual director to the Garden State League of Ukrainian Catholics. Msgr. Borsa served as a consultant for the archeparchy and protopresbyter of the Northern New Jersey Deanery.

He also served as chaplain of Ukrainian American Veterans Post 30 in Freehold, N.J., and the Knights of Columbus Father McGivney Council in Lincroft/Middletown, N.J.

Borsa was named a papal chaplain by Pope John Paul II on September 15, 1980, and was granted the title of reverend monsignor. The title of archpriest was conferred on him by Bishop Basil H. Losten on March 7, 1977, and mitred archpriest by Cardinal Myroslav Ivan Lubachivsky in 1992.

A divine liturgy was concelebrated on March 17 by Metropolitan-Archbishop Stephen Sulyk of Philadelphia and area clergy. The homily was preached by the Rev. Anthony Radchuk, Msgr. Borsa's successor in the Marlboro parish.

During his homily, the Rev. Radchuk spoke of Msgr. Borsa as having dedicated his entire life to serving the Ukrainian people in the United States. He was treasured by all the people touched by his priesthood. "Mrgr. Borsa was like a beautiful flower in a garden. During its lifetime it is enjoyed by all, but because it is a gift from God, it must return to God," said the Rev. Radchuk. Interment was at Holy Spirit Cemetery in Hamptonburgh, N.Y.

How to reach

THE UKRAINIAN WEEKLY

MAIN OFFICE (editorial, subscriptions and advertising departments):

The Ukrainian Weekly
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302
phone: (201) 434-0237
fax: (201) 451-5486

KYIV PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly
11 Horodetsky Street Apt. 33
Kyiv, Ukraine 252001
Ukraine
phone/fax: (44) 229-1906

TORONTO PRESS BUREAU:

Ukrainian National Association
The Ukrainian Weekly Press
Bureau
1 Eva Road Suite 402
Etobicoke, Ontario M9C 4Z5
Canada

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

Convention Committee established for quadrennial conclave in Toronto

JERSEY CITY, N.J. — The Convention Committee for the Ukrainian National Association's 34th Regular Convention, to be held in May 1998 in Toronto, was established here at a special meeting attended by representatives of branches of the Toronto District Committee on April 13.

The local committee, which is in charge of planning all cultural and entertainment programs for the UNA convention, is headed by the Rev. Myron Stasiw, who is a UNA advisor. Other members are: Wasyl

Didiuk (honorary member of the UNA General Assembly), vice-chairman; Iwan Szlapak, secretary; Roman Benesz, treasurer. Subcommittee heads are: Mr. Didiuk, press; Jaroslawa Zorych, concert; Anna Buriy, banquet; Stephan Chorney, information; Larysa Hwozdulych, greetings.

The next meeting of the Convention Committee has been scheduled for May 18 at 3 p.m. at Holy Protectress Ukrainian Catholic Church, 18 Leeds St., Toronto. The meeting will be attended by UNA President Ulana Diachuk.

The UNA and you

Great time to refinance

by Stephan Welhasch

With one exception, interest rates have not been lower since 1973. It's a great time to refinance, especially as people look to the New Year and set their financial goals and priorities. In most areas, fixed-rate mortgages have now dropped below 7.5 percent. Financial experts in the industry feel that interest rates will probably not drop any lower. Many people feel that they will probably begin to rise again soon. The Federal Reserve has just increased the interest rate a quarter of a percent.

If you are now paying more than 2 percent above the current rate of interest and you're not planning to move in the near future, then now is definitely the time to seriously consider refinancing your existing mortgage loan. Many first-time home buyers and veteran homeowners have been taking advantage of today's low interest rates.

Back in 1993 rates fell below 7 percent, and this set off a wave of refinancing nationally. By mid-1994 interest rates jumped to well over 9 percent and many homeowners and buyers decided to wait it out. Now that mortgage rates have bottomed out and have just begun to rise again, many are rushing to refinance. Don't wait too long, rates can always shoot up again as happened in 1994.

Even though most people understand that in the long run they can save themselves much money by refinancing, many are still afraid of the costs connected with the loan closing process. The key to successfully refinancing is to consider where the break-even point is. This takes into account any fees and points charged for refinancing. These need to be compared with any savings in payments over the life of the loan.

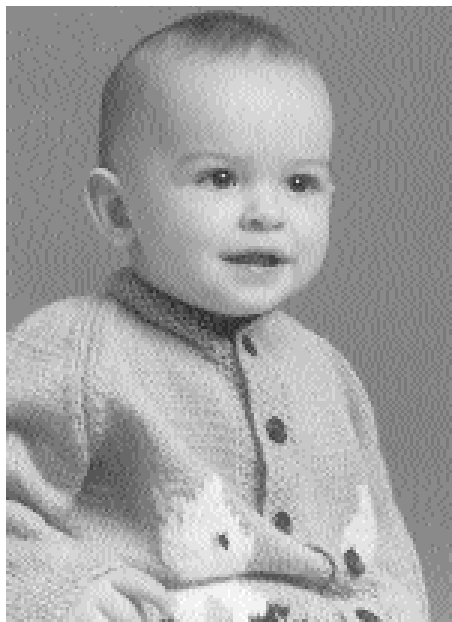
If you are shopping around for a new mortgage, call the Ukrainian National Association and our representative will take the time to help you with any questions you may have about mortgages and help you decide what type of mortgage is best suited for your needs. Practically, the only other thing you'll need to do is prepare and sign the documentation. What follows is paying less and saving more.

If you're ready to take these steps by refinancing your existing mortgage loan or are considering buying a new home, then start by calling the UNA. We offer members low-cost financing for owner-occupied one-, two- and three-family homes throughout the United States and Canada.

The UNA's First Mortgage Loan Program is specially designed to meet the financial needs of its members, and it offers interest rates that are very competitive with the prevailing rates in your immediate area. The UNA offers its members five-year adjustable and 15-year fixed rate loans with up to 25-year payout, including an option of refinancing at maturity. The UNA also offers a Jumbo Mortgage Loan program to Ukrainian groups and organizations.

You can enjoy peace of mind in knowing that you are getting the best possible mortgage loan value available. To find out more about the UNA's First Mortgage Loan Program, refinancing your home, or becoming a member, call 1 (800) 253-9862.

Young UNA'ers



Andrew Matthew Holowaty, son of Andrey Holowaty and Marta Huta-Holowaty, is a new member of UNA Branch 432 in Toronto. He was enrolled by his parents.



Petro K. Slewinsky, son of Roman and Soara Slewinsky, is a new member of UNA Branch 59 in Bridgeport, Conn. He was enrolled by his grandparents Mr. and Mrs. Taras Slewinsky.



In Memoriam



In Memoriam

IVAN BONCHEVSKY
OCTOBER 24, 1894 ~ APRIL 28, 1995



His life was earnest, his actions kind,
A generous hand and an active mind
Anxious to please, loath to offend
A loving brother and faithful friend

*— With love and devotion forever,
Your brother Tom and Mom & Dad*



On Sunday, May 25, The Ukrainian Weekly will publish memorial ads to commemorate loved ones who have died. To remember someone special from your family or community, use the form below, select an ad style and write your tribute. Please note, photos can only be used in ad size "C." Please call 201-434-0237 if you need assistance.



In Memoriam

Elizabeth Czaban
May 8, 1921 ~ June 27, 1975

You were a light in our life that
burns forever in our hearts.

*— All our love forever, Your children
Oksana, Beth and Khristina*

In Memoriam

Ivan Hrushka
May 8, 1921 ~ June 27, 1975

Our loving father will live forever
in our hearts and prayers.

— Bohdan and Joseph

C **B** **A**

Select One: A \$25 B \$30 C \$60 with photo included

The Ukrainian Weekly, P.O. Box 346, Jersey City, NJ 07303 DEADLINE: TUESDAY MAY 20, 1997

Name of Deceased _____ Relationship to me _____ Date of Birth _____ Date of Passing _____

Verse Attached _____ Art Chosen: _____ Signature beneath verse: _____

Address _____ Daytime Phone # () _____

City _____ State/Province _____ Country _____ Zip _____

Return form and check payable to:

THE UKRAINIAN WEEKLY

Chornobyl: hope is not enough

This year, according to the Julian calendar, Easter falls on April 27, which is also the anniversary of a less positive event: the anniversary of the "day after" the terrifying explosion at the Chornobyl nuclear power station 11 years ago. And just as rejoicing on the Messiah's Great Day (Velykden) is always combined with mindfulness of Christ's awesome sacrifice for humanity, so those who see in this terrible atomic disaster the catalyst for Soviet destruction, and thus the genesis of Ukrainian independence, must also be mindful of the price that Ukraine, and its neighbors, have paid and will continue to pay for hundreds of years.

The images and symbols of the two events are intermingled in 1997. Was Chornobyl Ukraine's Golgotha that led to its resurrection? Is Chornobyl (the Ukrainian word for wormwood) mankind's "bitter herb" that will lead to understanding and enlightenment?

For those in Ukraine living their everyday lives feeling the effects of Chornobyl, and for those abroad who care about them, Chornobyl's bitterness juxtaposed with the sweetness of democracy and freedom is not an image that can be bandied about lightheartedly.

Ukrainian statesmen visiting North America, such as former Prime Minister Yevhen Marchuk, often emphasize the enormous strain that the liquidation of Chornobyl's aftermath puts on Ukraine's economy. In the meantime, the country's elected officials, its appointed ministers and bureaucracy apparently still haven't made the connection between the necessity of swiftly and successfully completing basic economic reform in order to improve Ukraine's ability to contend with the disaster's lingering acrid effects. Chornobyl was the culmination of Soviet irresponsibility. Though current Ukrainian officials did not create Chornobyl and its aftereffects, they are nonetheless responsible for building Ukraine's future, which also includes the responsibility to make sure that something like Chornobyl never happens again.

At times it seems as though neither the governments of the West, nor of Ukraine, heed the still-flashing hazard sign of hubris and stupidity that Chornobyl represents.

In the West, people and governments allow themselves to slip into "issue fatigue" at their own peril. An unjustified resurgence of faith in nuclear power once again raises questions about humanity's ability to learn from its mistakes. At the same time, squabbling over technicalities threatens crucial aid efforts, such as the U.S. Department of Energy's International Nuclear Safety Program. This also suggests that a general understanding of Chornobyl's persistent threat is weak and thus requires constant activism and lobbying to keep the issue alive.

And, although Ukraine has spent \$14 billion over the last five years to deal with Chornobyl's consequences, evidence such as the crumbling sarcophagus encasing reactor No. 4 clearly demonstrates serious and life-threatening inattention to the stricken plant's ever-present danger.

So, during this Easter that coincides with the Chornobyl anniversary, it's not enough to comfort oneself with the hope this season symbolizes. We must act on the seasons' redemptive message. All of us must strive to redeem humanity from the aftermath of the Chornobyl nuclear catastrophe. The Chornobyl challenge of today is to ensure that the world's commitment to deal with the Chornobyl issue is unwavering and ever-increasing.

April
30
1957

Turning the pages back...

Forty years ago, on Tuesday, April 30, 1957, the ship Gen. W.C.W. Langfitt tied up at Pier 86 at 46th Street of New York City, bringing 1,042 post-war refugees to the United States.

What was significant about this particular transport was that it carried the last group to enter this country under the provisions of the Refugee Relief Act of 1953.

A front-page story in *The Ukrainian Weekly* reported the following.

"Among [the group of 1,042 refugees] were 40 Ukrainians brought here under the auspices of the United Ukrainian American Relief Committee, the president of which is Dr. Walter Gallan of Philadelphia, where the UUARC headquarters are located. Dr. Gallan is a member of the Supreme Auditing Committee of the Ukrainian National Association.

"The Ukrainian refugees were greeted and expedited to their various destinations in this country by Dr. Gallan and veteran UUARC volunteer workers: Anna Kurylo, Katherine Peleshok, Mrs. Swidersky, Dr. Simon Demydchuk, and Messrs. Uditch and Yaremchuk.

"Thirty-nine of the newly arrived Ukrainians were from West Germany, and one was from Austria. Their destination points were Detroit, Chicago, Rochester and Buffalo, N.Y., Philadelphia and Chester, Pa., and Newark, N.J.

"The Refugee Relief Act of 1953 authorized the admission of 209,000 persons, but the number actually admitted, including those who arrived last Tuesday, was 190,327. Most were persons who escaped or were expelled from Communist-dominated countries in Eastern Europe.

"Robert S. McCollum, State Department administrator for escapees and migration affairs, said that the 18,673 visas that went unused had been among the 55,000 allotted to persons of German origin. Applications for these visas fell off because of the booming economy in West Germany."

Source: "Last 40 Ukrainian refugees arrive here under 1953 law," *The Ukrainian Weekly*, May 4, 1957.

EASTER PASTORAL LETTERS

Let us strengthen our faith in Christ

Paschal Archpastoral Encyclical of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine.

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

To the esteemed clergy, the deaconate in Christ, the venerable monastics and God-loving spiritual children of the Holy Ukrainian Orthodox Church:

"Rejoice!" (Matthew 28:9)

On this radiant day of Christ's Resurrection, the Holy Church's desire is that your hearts are filled with that gladness of which St. John Chrysostom speaks in his Easter homily: "Enter all of you, therefore, into the joy of our Lord; both the first, and last. Let rich and poor rejoice together; both the faithful and the negligent – celebrate this day!" Let all partake of this Feast of Faith. Let all receive the riches of Goodness.

Pascha is a holy day of faith and for this reason, only those who steadfastly believe in our Lord's Resurrection, that through His suffering and death on the cross, He "trampled down death by death," can fully experience the joy of the Feast of Feasts.

St. John Chrysostom also speaks of this, addressing our "last enemy": (I Corinthians 15:26) "O Death, where is thy sting? O Hades, where is thy victory? (I Cor 15:55) Christ is risen, and you are overthrown! Christ is risen, and the angels rejoice! Christ is risen, and not one dead remains in a tomb! For Christ, being raised from the dead, is become the First-born from the dead."

The holy apostles, having been present with the Risen Lord, fearlessly preached the Gospel, for they were filled with the

spirit of conquest – the spirit of His Resurrection. Their unshakable faith conquered the world.

The holy Apostle Paul – to whom Christ appeared separately – wrote of this apostolic preaching: "Now I would remind you, brethren, in what terms I preached to you the Gospel (the Good News) ... that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures, that He was buried, and that He rose again on the third day, in accordance with the Scriptures, and that He appeared to Cephas [Peter], then by the 12 ... Last of all, as to one untimely born, He appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the Church of God." (I Cor 15:1, 3-5, 8-9)

Faith in the mystery of Christ's Resurrection became the cornerstone of the apostles' proclamation of the Good News. (I Corinthians 15:14 – Psalms 118:32) Their preaching concerning this joyous news of redemption spread over the whole world, and today has reached almost all nations. This joyous news will continue to spread until the Second Coming of our Lord Jesus Christ, when He will return in Glory to this world, along with His angels, to judge each person according to his or her deeds. The deeper the darkness and shadow of disbelief, the more glorious the day of Christ's Resurrection.

We, who "have been baptized into Christ and have put on Christ," have become Christians, we belong to Christ. In the holy mystery of Baptism, we have grown with Christ and have become partakers of his death and Resurrection.

(Continued on page 16)

Prepare to receive the Risen Lord

Easter Pastoral Letter of Bishop Basil Losten of the Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford, Conn.

On Thee as man the sleep of death descended,

O my King and my Lord!

But in three days art Thou risen,

and raisest Adam from decay,

and has destroyed the might of death!

Pascha of incorruption! Salvation of all the world!

In this beautiful Hymn of Light towards the end of the Resurrection service, we marvel, joyfully, at our Lord God and Savior, Jesus Christ, who rose on the third day. This is the great and crowning truth of our Christian-Catholic Faith: that Our Lord is truly risen.

Jesus Christ is true God and true man. On the cross, as a man, Jesus Christ died a very real and most painful death. He remained in the tomb until the third day, so that we should know that He was really dead. And then, as King and Lord, as the Almighty God, by His own power He rose again! And in His rising, He raised us with Him.

Jesus Christ is eternally and always God the Son, the Second Person of The Holy and Life-Giving Trinity. The Holy Resurrection is the greatest feast of our Trinitarian Faith, as we sing in the Eighth Ode of the Canon:

Father Almighty, and Word and Spirit,

One nature in Three Persons,

surpassing Essence and Divinity!

In Thee we have been baptized,

and Thee we shall bless throughout all the ages!

Jesus Christ came to look for us, and to bring us back with Him to share the

eternal dynamic life of the Holy Trinity. We are baptized in the name of the Holy Trinity; we are baptized into the saving Death of Christ, and we are baptized into Christ's Resurrection. United with Christ and in Christ, we shall bless the Holy Trinity forever, in this life and in the life to come. God the Father raised up Christ His Son, and thus brought the human nature of Jesus Christ into the eternal life of the Trinity. God the Son laid down His human life of His own will in obedience to the Father, and in this obedience He finds His divine power to rise again. The Holy Spirit manifests and reveals the Resurrection of Christ to us, to the Church, and to all the nations by the powerful preaching of the apostles.

Jesus Christ is true Man and remains true Man after His Resurrection. The Holy Spirit reveals both the Divinity of the Risen Lord, in His miracles, and the humanity of the Risen Lord as the Risen Christ eats and drinks with His disciples and shows them the wounds of the Crucifixion, so that they can see for themselves that His glorified, Risen Body, is the same Body that was crucified and died on the cross. The Resurrection is no illusion, no trick, and, above all, no deceit.

The Resurrection of Jesus Christ is a historical event. Our Christian-Catholic faith is our response to the God Who acts in history. We do not believe in any myth; we respond in faith to the marvelous works of God in human history, and, above all, to the Resurrection of Jesus Christ from the dead. So far as the Gospels tell us, no other human being

(Continued on page 17)

FOR THE RECORD: Clinton letter to Helsinki Commission

Following is the text of President Bill Clinton's April 4 letter to Rep. Christopher Smith, co-chairman of the U.S. Commission on Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission). It is a response to a March 12 letter that was sent by Rep. Smith and Sen. Alfonse D-Amato, chairman of the CSCE, to the president on the eve of his Helsinki summit meeting with President Boris Yeltsin of Russia. (The full text of the March 12 congressional letter appeared in the March 16 issue of *The Weekly*.)

Dear Rep. Smith:

Thank you for your letter regarding my summit meeting with Russian President Yeltsin. I appreciate your support for my administration's policy of NATO enlargement.

One of the key achievements of the Helsinki summit was a joint statement on European security. In that document, President Yeltsin and I committed, despite our disagreement over enlargement, to work to develop a cooperative relationship between NATO and Russia. It is in America's interest to create the opportuni-

ty for a democratic Russia to play a constructive role in European security.

At the same time, I have made clear that enlargement will proceed on schedule. Russia has no veto over the enlargement process or over the relationship that the alliance may develop with other countries that are not invited in July to begin accession talks. I believe that the Russians understand this.

Our progress in Helsinki toward a secure and undivided Europe will also benefit Ukraine. Russia's commitment to establish a cooperative relationship with NATO will create a climate conducive to closer ties between Ukraine and NATO. Ukraine's opening round of negotiations with NATO on March 20 resulted in concrete progress toward a NATO-Ukraine agreement. With regard to the territorial integrity of Ukraine, I want to affirm that our policy has been and remains clear — the United States supports Ukraine's sovereignty and territorial integrity within its current boundaries. We have stated this publicly and have rejected any resolutions or statements that would suggest otherwise.

Sincerely,
Bill Clinton

PRESS REVIEW

The Washington Post editorial focuses on "The Ukraine Dilemma"

Following is an excerpt from an April 14 editorial in *The Washington Post* headlined "The Ukraine Dilemma."

... the United States has rightly gotten very interested in the fate of Ukraine. At congressional insistence, it is giving about as much foreign aid to Ukraine as to Russia, which has three times the population. NATO is preparing to negotiate a charter with Ukraine that would parallel the agreement the Western alliance seeks to work out with Russia. In all of this, however, one player is not following the approved script. Guess who that is. The country itself. Nearly six years into independence, Ukraine has yet to get its internal reform process in gear. The level of official and unofficial corruption in the country is breathtaking. In recent days, the deputy prime minister in charge of economic reform, one of the

few top officials with unquestioned reformist credentials, has resigned in frustration. ...

Ukraine has made some progress in six years. Unlike Russia and most other former Soviet republics, it weathered a peaceful transition when President Leonid Kuchma defeated Ukraine's first president in a free and fair election. Last June it adopted a democratic constitution. Thousands of state-owned firms have been privatized. Ukraine voluntarily gave up the nuclear weapons it inherited when the Soviet Union collapsed. ...

Nonetheless, the institutional corruption of the Ukrainian political economy and its slow progress on reform pose a real dilemma to the West. ... The strategic goal of helping Ukraine is sound. But in the end, Ukrainians will have to act in ways that make such help possible, not to say productive.

Chicago Tribune editorial says "Ukraine does the right thing"

Following are excerpts from the *Chicago Tribune's* April 17 editorial titled "Ukraine does the right thing."

There hasn't been much opportunity of late to say good things about Ukraine. Since its emergence as an independent nation upon the collapse of the Soviet Union, Ukraine has fumbled badly in its efforts at economic reform and development. It is still grappling with the most basic of questions, including whether its destiny lies more with Russia or with Western Europe.

But Ukraine deserves a big dollop of praise for its decision — in the face of staggering economic woes — not to profit from Russia's ill-conceived and dangerous plan to help Iran create a nuclear power industry by selling it atomic reactors.

While the reactors would be designed for civilian purposes, the United States and

Israel, among other countries, are convinced the power stations would afford Iran a head-start toward production of nuclear arms — a frightful prospect, given that country's history of flouting international standards and persistent allegations that it sponsors terrorism. ...

Since Turbo-atom is one of just a handful of companies building this type of equipment, Ukraine's action [to not sell reactor spare parts] was likely to delay delivery of the reactors to Iran — although the Russian project was still expected to go forward. Perhaps Ukraine's move will give Moscow cause to re-think the wisdom of its course. ...

One hopes that [the decision] also signals a new willingness to heed Western advice on easing the country's economic distress. In any case, the U.S. should find a suitable way to reward Ukraine for its responsible behavior.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



Chicago Children's Choir to sing in Kyiv

The Chicago Children's Choir will travel to Kyiv on May 20 for an 11-day tour of Ukraine. The trip is initiated as a result of the sister-cities relationship that exists between Chicago and Kyiv.

A highlight of the visit will be a special performance during the opening of Ukraine's first McDonald's in Kyiv.

Included in the Kyivan portion of the tour are performances at the American Embassy, Independence Square, a children's hospital, an elementary school, the Greek Theater, as well as a benefit concert at the Philharmonic Hall.

The choir will also travel to Kaniv, where it will present a wreath at the tomb of Taras Shevchenko and sing "The Testament" in the Ukrainian language. When performing songs from other countries, the choir members always sing in the language in which they were written. To date, the choir has performed in 17 different languages.

A final stop on the tour is Cherkasy, where the choir will perform at the concert hall and at a sanatorium for children of Chernobyl.

The Chicago Children's Choir was founded in 1956 by the late Rev. Christopher Moore as a multiracial, multicultural children's choir dedicated to making a difference in young people's lives through musical excellence. "I have been deeply concerned about this country and the world in which we live," the Rev. Moore once said. "My way of attempting to help change it has been working with children and with youth in and through music in order to bring them to a deeper understanding of the whole process of building and maintaining a culture that nourishes and ministers to its people."

Today, the Rev. Moore's choir is counted among the largest, most comprehensive organizations devoted to the musical education of children in the United States. Nearly 2,700 children participate in the three-part program that begins at a very early age. This focus on continuity helps promote a sense of community among the young singers and a family-like environment that many of them lack in their everyday lives. "I spent about a third of my childhood — from 1963 to 1969 — as a member of the Chicago's Children's Choir," one former member recently wrote. "Despite the turbulence of the '60s, I had a happy childhood due, in large part, to my experiences with the choir. Those experiences gave me an appreciation for music of all

types. I bring musical enjoyment to my own children because the choir nurtured in me the love of music."

The choir program can be found in 32 Chicago schools where some 1,900 children, largely from economically and socially distressed neighborhoods, receive classroom training in basic music theory and choral performance from professional music educators associated with the choir.

After-school programs are also offered in various locations, including Chicago's Humboldt Park area, not far from the Ukrainian Village. Currently, the young singers represent the ethnic mosaic that is Chicago: 49 percent are African American, 32 percent are Latino, 10 percent are European American and 9 percent are Asian or Middle Eastern. Ninety percent of the children attend school in economically or socially distressed neighborhoods.

The 125-voice Concert Choir consists of advanced singers age 8-18 who are selected from in-school and after-school choruses or through open auditions. This choir has performed with the famed Chicago Symphony Orchestra, the Joffrey Ballet of Chicago, at the mayor's inauguration and the Chicago Jazz Festival.

The Concert Choir has made concert tours of Mexico, Japan, Canada and Russia. In 1996 the choir spent over four weeks in South Africa, where members met and performed for President Nelson Mandela.

Given the rampant corruption that currently infests Ukraine's business environment, the opening of Ukraine's first McDonald's is a minor miracle. It is truly an occasion for celebration and exultation, and I'm delighted that an excellent musical group like the Chicago Children's Choir will contribute to the festivities.

I don't know how the executives at McDonald's were able to avoid the bribes, threats and violence other American businessmen in Ukraine have encountered, but I'm pleased they did. When it comes to joint business ventures, the Ukrainian government is still changing the rules of the game.

The Chicago Children's Choir is supported mainly by performance fees and corporate, civic and private sponsorships. For more information call (312) 849-8300 and ask for Pat Washington. You can also write to her at: 78 East Washington, Chicago, IL 60602.

Myron Kuropas' e-mail address is: 73753.3315@compuserve.com



Members of the Chicago Children's Choir perform with conductor

D a n i e l

Ukraine's environmental...

(Continued from page 1)

are to be the Rivne reactor currently being constructed and the one being built at Khmelnytskyi. These two reactors fully meet international standards of safety, which has been verified by international experts – not Ukraine's own experts. Because they have a capacity almost equal to the Chernobyl reactors they can adequately replace them.

In order to shut down Chernobyl by the year 2000, first of all the two new reactors must be functioning. Second, a whole array of other programs must be completed. For example, in order to shut down the reactor a storage facility must be built in the zone to store used nuclear fuel rods. And problems must be resolved regarding the actual closing of the nuclear plants.

Projects are currently being developed to implement these programs, and financing is being put together. The pace at which this occurs will ultimately determine when the Chernobyl station will shut down. It could be the year 2000, it could be 2001 – it will depend on how we execute the plan.

But I have to add one thing. Work on the Rivne and Khmelnytskyi reactors has now been suspended for a year for lack of financing. That delay will lead to a corresponding delay in the closing of Chernobyl.

Reactor No.1 [at Chernobyl] has not been working since last year in preparation for the closing. But there are no plans for the people who lost their jobs. If they are not given a reason to stay, they could leave Chernobyl and the Slavutych area altogether in search of other work. Then another problem will result because we will lose the needed expertise to permanently shut down the facility.

It is necessary that we keep the work force in Slavutych and the Chernobyl zone to finish the necessary work as planned in our program. Although reactor No.1 has been shut down, there has been no compensation or financial assistance for those who worked there, and no such proposal exists.

It is strange that Ukraine is fulfilling practically all of its responsibilities as regards the Chernobyl station, and the G-7 has not yet resolved many of its problems, mostly financial ones. Yet the only question that is constantly asked is "Will the Chernobyl nuclear power plant be closed by the year 2000?"

There are three sides involved in resolving the matter: the G-7, Ukraine and the European Commission. The actions of all three will decide whether Chernobyl can be closed by the year 2000.

By most accounts the G-7 is said to have promised Ukraine \$2.3 billion to help close Chernobyl. Some authorities even peg that amount at \$3 billion. How much of that money has Ukraine received?

For some reason everybody says that the G-7 promised Ukraine \$2.3 billion, or \$3 billion, \$5 billion, whatever. No bids of any sort were made. The memorandum delineates what programs will be undertaken with the underlying principle that those resulting in the generation of money will be financed through credits. For example, the construction of energy sources to offset the losses caused by the closure of the Chernobyl station will bring income, and so this project will be funded through loans.

But to this day we haven't received the credits to finish the nuclear reactors at Rivne and Khmelnytskyi. There's a minus right there. That project, by the way, is expected to cost \$1.2 billion in itself.

As for the other projects, the non-income-producing projects, they are ones in which there is no earning potential: the

sarcophagus project, which will never result in income to anyone, only in expenses, or the physical closing of the plant, which will only bring expenses. These projects will be funded through grants, through subsidies. The costs of such projects have not yet been determined because specific plans do not exist. For example, we are still doing technical-economic analyses on the sarcophagus.

In the memorandum specific costs are not stipulated, merely the principles by which financing would be extended. The G-7 took upon themselves the responsibility to finance the various projects based on the principles outlined.

They have said, "when a project is ready and the costs are known we will give the financial resources." To this day we have received merely 118 million ecu [European currency units] in guarantees, which Ukraine will use to prepare the Chernobyl nuclear power station for closing.

As for other projects, only certain programs regarding energy development and rehabilitation of several thermal energy plants at the oblast levels have been financed. As for nuclear energy, you already know that thus far no decisions have been made.

So there is no need to talk about \$2 billion or \$5 billion. The price will be known when the projects are finalized.

Given that, has Ukraine then received what it expected thus far?

No. We should have received at least the money for Rivne and Khmelnytskyi by the beginning of this year, 1997. The delay is already more than a year. The discussions began in April 1995 – two years of discussion and to this day we still have not received any credits.

As for plans for the closing of the Chernobyl plant, there was one major and costly plan from which nothing resulted. Now there are several other plans being prepared.

Why is it taking so long? Are there political complications?

Financing takes place through financial organizations. For example, the Rivne-Khmelnytskyi project is to be funded by the European Bank for Reconstruction and Development. The EBRD has its own procedures for reviewing projects, a very lengthy process that involves much preparatory work. And it is interesting that the EBRD gives no guarantees that it will finance the project.

In fact, right now it is difficult to say what decision it will make. You have heard the decision of independent experts who have given negative opinions on the project. We have answered the determinations of the independent experts and have explained why the decisions are not correct: they do not accurately reflect the situation in the energy sector.

For example, they say that in Ukraine there is a large surplus of energy supply and that Ukraine does not need to build more reactors. The closing of the Chernobyl plant will simply bring the demand in line with the supply.

But their assertions are only theoretical. In reality, the surplus they see comes from thermal-electric generating plants, roughly anywhere from 60 to 90 percent of which are worn out and need to be fully rehabilitated in modernization projects. This will require \$1.5 to \$2 billion annually for 15 years.

So, then, how can we even talk about a closing date of 2000? What is going on here is a very serious political game, but all we hear are the question on whether Ukraine will shut down the Chernobyl plant by the year 2000.

Again I repeat that with the signing of the memorandum this is no longer simply Ukraine's problem. It is a problem of the G-7, the European Commission and Ukraine. Together will we close the Chernobyl sta-

tion by the year 2000 or won't we?

In London last week, when you met with members of the EBRD, you said that Ukraine has fulfilled many of the requirements called for in the G-7 memorandum. You may have already partially answered this earlier, but please enumerate specifically what Ukraine has done.

Again, I will reiterate that Ukraine will never shut down Chernobyl without the creation first of compensatory energy alternatives. The creation of new sources is the highest priority matter.

A whole list of demands were put on Ukraine in order to receive financing from the European bank. We were told two years ago to develop a free market in the energy sector, which did not exist in Ukraine at that time. It was a government monopolized system of energy production.

Radical reforms were undertaken to break up the monopoly. In less than two years, 27 publicly held corporations were formed and six government-run public utilities, including the national companies Elektroperedacha and Enerhohaz. The National Center for Electrical Energy Supply was created, which regulates the energy sector. These were very important undertakings by the government. It involved major decisions by the government and the Verkhovna Rada.

Regarding the energy market. In the last two years we have fully removed all government subsidies for the use of electrical energy and raised tariffs to world prices, which were important for the creation of an effectively functioning energy sector.

We implemented a system for the improvement of the management of the

energy sector. We expect that the president will sign a decree any day now establishing a single Ministry of Energy.

In terms of the organizational plans, the creation of the legal basis for the energy market, we have fulfilled our responsibilities before the European bank.

We can say that today the market has been created. The fact that there is an economic crisis that has caused much of the purchase for energy supplies to be undertaken by barter is another matter. But there have been several decrees signed by the president regarding this matter, the most recent in April, and some action taken by the Verkhovna Rada. I can say that by the end of 1997, or early 1998, barter as a method of payment in the energy sector will cease.

We have created in fact conditions for competition, an atmosphere conducive for energy-creating companies to develop earnings, for them to be able to get loans and to repay them.

Another important obligation that we have fulfilled is that we have taken Chernobyl reactor No.1 off line, although we could have waited until the year 2000 to do this. We are showing that we are willing to cooperate; we do not want anybody to think we are being deceptive; that we are ready and willing to work to close the Chernobyl station by the year 2000.

But I will reiterate that, unfortunately, the actions by our partners in this process have not been adequate. There only seem to be more and more demands, and so I need to emphasize again that if we together agreed to solve the problem of the Chernobyl station, specifically on the basis of our agreement, then it is time to move from words to actions. Then the goal to close Chernobyl by the year 2000 will be a realistic one.

Antonina Horokhovych...

(Continued from page 4)

authorities enforced a strict ban on Plast. She headed Plast's "Ulad Novachok" (akin to girl guides) in Lviv and continued to do so when the organization was reformed in post-war Germany's Displaced Persons camps, as a member of the Supreme Plast Command (Holovna Plastova Bulava).

Upon Ms. Horokhovych's arrival in Canada, she served as the Supreme Plast Command's women's liaison for the country (at a time when the central executive was still in Europe), then as the commander of the Ukrainian national women's scouting order in Canada until 1961, and finally as secretary of Plast's Canadian National Executive until 1974.

Ms. Horokhovych was a central figure in Plast's publishing arm, serving as editor of Hotuys magazine in 1970-1992, as

well as on the editorial boards of Yunak magazine and the journal Plastovyi Shliakh.

Ms. Horokhovych's articles were published widely in the émigré Ukrainian-language press, and she wrote monographs on pedagogy ("Batky i Dity," Parents and Children, 1965) and Ukrainian literature ("Poetyka Lesi Ukrainky i Yiyi Aforyzmy," The Poetics of Lesia Ukrainka and Her Aphorisms, 1980).

Funeral services were conducted at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Toronto on April 7, and Ms. Horokhovych's remains were transported for burial in Ukraine, where she was interred in her native Mezhyrych on April 22. She is survived by numerous grandchildren of her six brothers and sisters. Violeta Horokhovych, grandchild of Ms. Horokhovych's brother Fedir, arrived from Ukraine to attend services in Toronto.

Eleven years after...

(Continued from page 1)

sufficient amounts of radiation have spread to the regions adjoining the 30-kilometer Chernobyl exclusion zone to merit consideration of its expansion by one-third.

The director of the Chernobyl Exclusion Zone, Oleksander Hrebenuik, on April 17 revealed that plans are being laid to widen the forbidden zone by another 1,000 square kilometers. "The territory of the zone in June will be 3,000 square meters," said Mr. Hrebenuik. According to Mr. Hrebenuik, the absorption will take place in two stages: first the area from the Uzh River to the Belarusian border will become a special zone, then parts of Polissia and the Zhytomyr region will be included.

However, the zone will not be as tightly sealed as the original Chernobyl exclusion zone, a 30-kilometer circle surrounding the

nuclear plant that was emptied of people in the months after the disaster and that has remained a virtual no-man's land.

Ukraine's Minister of Environmental Safety and Nuclear Protection Yurii Kostenko said "new areas of contamination that have been identified are not going to become part of the original zone and will not be treated the same."

In fact Mr. Kostenko believes that depopulating areas should not be the mission, but that the goal should be to make clean water and food available (see interview with Minister Kostenko beginning on page 1). "Nuclear contaminants naturally keep moving outward. They are washed away by water and carried in the atmosphere. I want to emphasize that the discussion should not be on relocation but on normalizing the situation and the life of those affected," he explained.

Mr. Kostenko said that more than 50 percent of Ukrainians today live in areas affected by radioactive pollution.

"Easter Around the World" celebrated in Toronto



The Ukrainian Canadian Women's Committee and the Levada Choir at Toronto's Metro Hall.

by Olya Odynska-Grod

TORONTO – "Easter Around the World" was held on Sunday, March 23, at Toronto's Metro Hall. This annual event was sponsored by the Community Folk Arts Council of Metropolitan Toronto. Under the able direction of the council's new executive director, Eneke de Klerk, the council staged a very successful Easter event that brought together 22 nationalities to show off their Easter foods, music, costumes and culture.

Ed Mirvish, the well-known entertainment promoter, businessman and community activist/supporter, officially opened the event. This was followed by a performance of the Polyphonia Ukrainian Children's Choir, directed by Ira Drohobyt'ska. The choir, which has grown in size and quality, performed several spring songs.

Next came the ever-popular "hahilky," presented by the Levada Choir of the Ukrainian Youth Ensembles of Toronto. The very exuberant and joyful performance was so well received that it resulted in an impromptu sing-along with Italian strolling balladeers. A parade of costumes, with brief explanations, concluded the formal part of the program.

New to the event this year was the baking contest in

which all Community Folk Arts Council groups were invited to participate. The prizes were generous – \$200 for each winning category. The judges were: Marc Oliver of the Ontario Restaurant Association, Mrs. Mirvish and Aleida Limbertie, the past executive director of the Community Folk Arts Council.

The results were as follows: best Easter bread – Ukrainian Canadian Women's Committee; best decorated Easter cake – Serbian Sisters of Duchess Zorka; best-tasting Easter bread – Ukrainian Canadian Women's Committee; and best tasting Easter cake – Swedish Women's Education Committee.

Also new to the event this year was a hands-on "make your own pysanka" table. Spectators were encouraged to try their hand at actually writing a pysanka. This event was quite popular as was the children's table, where children drew designs with markers on boiled eggs.

The Community Folk Arts Council now has 112 member-groups. Upcoming events include "Let's Make a Difference" Showcase of the Arts on May 23-25 at the Scarborough Town Center and a display of different bridal traditions in June (this will also feature bridal costumes/outfits and a contest of best wedding cakes/breads).

Newark school students learn to make pysanky



Children at St. John the Baptist Ukrainian Catholic School in Newark, N.J., enjoyed learning how to make Ukrainian Easter eggs, or pysanky, during a workshop organized on behalf of the Mothers' Club by Bohdanna Symczyk and Terenia Rakoczy on March 25. Pictured above trying their hand at the ancient craft are students from the sixth and second grades.

Aka Pereyma's work subject of documentary

JERSEY CITY, N.J. — The work of noted Ukrainian artist Aka Pereyma is the subject of a documentary film currently being shot by filmmaker Valerii Pavlov of Kyiv.

Ms. Pereyma works in a wide variety of media — sculpture, painting, decorative ceramics and drawings — that draw on Ukrainian folk art as a symbolic form. Ms. Pereyma expressed the essence of her work as follows: "I enjoy and need to incorporate in my everyday life the influence of the traditions and artistic expressions of my Ukrainian heritage. This enjoyment I consciously use as a point of departure in my artwork. I develop my compositions intuitively depending on my knowledge of Ukrainian folk art, especially the patterns of Ukrainian Easter eggs."

Ms. Pereyma has made several trips back to Ukraine since its independence in 1991, displaying her work in many individual exhibitions. She has exhibited in 23 Ukrainian cities.

Ms. Pereyma is going back to Ukraine this month to open an exhibit of her work as well as finalize production of a bilingual monograph/album of her work that has been two years in production.



"Ram Horns. Easter Selection 1988," by Aka Pereyma; watercolor on paper, 10 x 12"; based on traditional Ukrainian Easter egg patterns.

Ms. Pereyma was born in Siedlce, Poland (1927). She studied at the School of the Art Institute of Chicago, Dayton Art Institute in Dayton, Ohio, and the Hobart School of Welding Technology in Troy, Ohio, where she subsequently was program coordinator. She has been exhibiting since 1965.

A resident of Troy, since 1959, Ms. Pereyma is locally best known for her mural "Rising Run, Setting Sun" at the Mayflower Theater as well as displays in the city's public square and the Hobart Brothers Technical Center.

Among her work in selected public collections in Ohio are works at Miami University—Middletown Campus, and Robbins Myers Company in Dayton.

An exhibit of Ms. Pereyma's work titled "Easter Selection" opened at Archetype Gallery in Dayton on April 18 and runs through May 30.

SEND THE WEEKLY TO UKRAINE

To order an air mail subscription to The Ukrainian Weekly for addressees in Ukraine, send \$160 for subscription fee

and postage costs to: Subscription Department,

The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St.,

Jersey City, NJ 07302.

From our cultural treasury: Origins of pysanka ornamentation

This work appeared in *Narodna Tvorchist ta Etnohrafiya* 1988, No.4 (Kyiv), with the note: "This study was written by the author in 1946 in the Lviv Department of the Academy of Sciences of the Ukrainian SSR Institute for the Study of Art, Folklore and Ethnography. In 1972 R. M. Bihanskyi re-edited the study, condensed it, added recent publication references, and did the illustrations, for which the author expressed his thanks."

The English-language version published here was translated by Orysia Paszczak Tracz with the permission of the editor of *Narodna Tvorchist ta Etnohrafiya*, O. Kostiuk.

[Translator's notes: There are some ornament and plant names that are just not translatable. Where possible, I have tried to at least give an impression of what the word means – or its root. The botanical names have been added by the translator to help readers in identifying the plants.]

by M. M. Skoryk

PART I

The art of the pysanka has interested ethnographers, folklorists and art scholars for a long time, both as an ancient custom and as an expression of the talents of folk artists-miniaturists. The origins of the various types of pysanka ornaments and their development have so far been little studied. Basic research would help in highlighting many questions of the origin of folk ornaments in general. Many national and foreign researchers have been interested in pysanka ornament.

A general classification of ornament has been accepted in European scholarship based upon mythological and symbolic motifs, in some way common to all peoples, and upon original motifs. In 1889 D. Hlynskyi attempted a division of pysanka ornament into geometric, symmetrical, right-angle, plant motifs, and those that began as a result of copying manufactured weaving designs. The article by V. Horlenko, "Lubny Museum of I. M. Skarzhynska" (Lubenskyi muzei I. M. Skarzhynskoy) also is relevant to the study of this question.

"Pysanky" by M. F. Sumtsov is one of the most important works by a Ukrainian scholar on pysanka ornament. He divides it into geometric, solar, plant, animal, article-utilitarian and religious, noting that solar and geometric ornaments almost "come together," i.e., are almost the same. In his article "Pysanky" Ivan Franko indicated that M. Sumtsov devoted little attention to the study of plant and animal motifs, and it would be worthwhile to systematize their symbolism. But, noted Franko, "Sumtsov was hindered by his too quickly accepted theory of an Eastern Christian source of pysanky among the Slavs."

"Pysanky in Halychyna" by the Polish ethnographer F. Krček, is a valuable article that gives much information about pysanky, especially about their ornament. He divides the ornament according to its source: geometric, the material surroundings (useful articles), nature (the plant and animal world, celestial bodies), and religious concepts and motifs.

M. Korduba's "Pysanky in the Halychyna Part of Volyn" contains interesting information, as does "Opys Kolektsyi Narodnykh Pysanok," which contains 2,219 color and black-and-white illustrations of mostly Ukrainian pysanky.

In his work "Osnovni Elementy Ornamentatsiyi Ukrainykh Pysanok i Yikh Pokhodzhennia" [Basic Elements of the Ornamentation of Ukrainian Pysanky and Their Origin], V. Shcherbakivskyi (Prague 1925) gives only three basic types of ornament, i.e.,

the cross (in Ukrainian terminology: lamanyi khrest [broken cross], hachkovyi khrest [hooked cross], mlynochok [little windmill]), the triquetre (troiachok, trynih [tripod]), and the rosette (rozha [rose or hollyhock], zirka [star]). All other motifs are considered only as constructive-thematic variations of the above. This work was done under the influence of the cultural-historical school [of anthropology].

A few works on pysanky also appeared in the 1920s-1930s, but these did not exhaust all that was possible to cover about pysanka ornament, and this subject is still awaiting its own basic monographic study.

Among the most recent publications, the 1972 album "Ukrainski Pysanky" should be noted. It contains the article by S. Kolos "Historical and Artistic-Constructive Principles of the Structure of the Pysanka Ornament" (particular positions differ from our interpretation). The compiler of the album justly expresses the expectation that "future study of the designs on Ukrainian pysanky will uncover [and answer – O.T.] not only countless riddles from the pre-history of the eastern Slavs, but will also lead to a better understanding of the sources of

contemporary Ukrainian decorative art."

The purpose of this work is to share a few observations concerning the little-studied plant pysanka ornament. We will observe only the plant ornament on the basis of collected materials, without going into theoretical considerations of whether it is borrowed, or inherited from ancient times, or whether it has a symbolic meaning while in form it is geometric with added floral motifs.

Studying pysanky, we note an interesting fact to which researchers previously did not pay sufficient attention. In classifying pysanka ornaments, M. Sumtsov included in the animal category such motifs as "kuriachi lapky" [chicken feet], noting that the ornaments could stem from deepest antiquity, or are the result of coincidental games of fantasy, for example, the motif "pavuky" [spiders] which, if one did not know its name, could be classified as a plant ornament. Other scholars included the following into the animal category based on the names of the motifs: "kuriachi, kachachi, husiachi, sorochyni, zolulyni, kotiachi lapky," [chicken, duck, goose, crow, cuckoo, cat feet or paws], "kachachi shyky" [duck necks], "zayachi vushka" [rabbit/hare ears], "baraniachi rohy" [ram's horns]. Sumstov considered

the motif "vovchi zuby" [wolf's teeth] a traditional one, indicating that it was borrowed from weaving patterns. Sumtsov could not explain the motif "kalytky" [pouches] and referred to Rodnevych, who considered the motif borrowed from icons.

Dividing ornament into geometric, plant and animal, M. Korduba noticed a general tendency of its everyday, traditional interpretation, stemming from names and changes in appearance. He wrote: "It is characteristic ... that where a given ornament in its appearance looks similar to everyday objects, it immediately takes on their name." People overemphasize this similarity, thus losing the historic meaning of the given design, which [then] takes on everyday attributes.

The researcher S. Kolos explains the names of motifs "krutorohy" [things with large twisted horns], "pavuchky" [little spiders], "metelyky" [little butterflies], "sakvy" [fish nets] as analogies to objects in everyday surroundings.

M. Korduba also included "baraniachi rohy" [ram's horns] in animal ornament, but noted that in its appearance the motif is similar to the geometric, as is the motif "kuriachi lapky" [chicken feet], which

(Continued on page 15)

Syzokryli, Dumka to perform at Alice Tully Hall

NEW YORK – The Syzokryli Ukrainian Dance Ensemble and the Dumka Ukrainian Chorus, both of New York, will appear in concert at Lincoln Center's Alice Tully Hall on Sunday, May 11, at 7:30 p.m.

The concert of Ukrainian dance and choral music is seen by its organizers as a vehicle to present the best of Ukrainian culture to Ukrainians and non-Ukrainians alike.

Founded in 1978, the Syzokryli dance ensemble is composed of students and young professionals who devote their spare time to the study and promotion of Ukrainian culture and dance.

The ensemble's diverse repertoire consists of regional folk dances as well as thematically stylized character and interpretive dances that draw upon the rich history of the Ukrainian dance form and are influenced by classical ballet and modern dance. Among the impressive choreography in the repertoire are "Fight for Freedom," a dramatic ballet that commemorates the tragedy of the Chernobyl nuclear accident, and "Icon," a historical recreation that celebrates the millennium of Christianity in Ukraine.

The Syzokryli have performed extensively over the years at various venues throughout the northeastern United States, including the Lincoln Center,

Carnegie Hall, Madison Square Garden and the Brooklyn Academy of Music in New York City; the Academy of Music and Robin Hood Dell in Philadelphia; the Garden State Arts Center and Newark Symphony Hall in New Jersey; and Constitution Hall in Washington. In 1992 the ensemble concluded a successful and critically acclaimed tour of Ukraine, appearing in the opera houses of Ukraine's major cities.

The ensemble's artistic director is Roma Pryma-Bohachevsky, an internationally recognized dancer and choreographer. Having started her dancing career as a ballerina in Ukraine, where she was the youngest soloist of the Lviv State Theater of Opera and Ballet, she graduated with high honors from the Vienna Academy of Music and Performing Arts. After emigrating to the United States in 1950, she continued a string of highly successful solo recitals throughout the United States, Canada and Europe.

Ms. Pryma-Bohachevsky has skillfully woven Ukrainian culture with classical ballet to create an originally exquisite, stylized ethnic art of dance. She opened her own school of dance in New York in 1963 and dedicated herself to teaching. Ms. Pryma-Bohachevsky has staged full-length ballets and choreographed a number of

original topical dances.

The beautiful kaleidoscope of the Syzokryli ensemble's choreography will be seen at the May 11 concert. Since the concert falls on Mothers' Day, the program is dedicated to all mothers in attendance. No concert of Ukrainian dance would be complete without the breathtaking leaps and swordplay of the traditional "Hopak," which will be a highlight of the program.

The concert will also feature the Dumka Chorus. Founded in New York City 48 years ago, it has become the largest mixed chorus outside Ukraine. Its musical mission is to preserve and foster a rich musical heritage that was outlawed during the years of the Soviet regime in Ukraine, to enrich the cultural and spiritual lives of the Ukrainian diaspora, and to bring the beauty of Ukrainian vocal music to the world. With a library of over 400 musical works, the chorus is constantly enhancing its repertoire of Ukrainian folk, classical, liturgical and contemporary music.

Dumka has performed throughout the United States and Europe, including the John F. Kennedy Center for the Performing Arts in Washington; Carnegie Hall, Town Hall, Madison Square Garden and St. Patrick's Cathedral in New York; and throughout Europe in London, Salzburg, Munich, Saverne, Strasbourg and Karlsruhe. In 1995 the Dumka Chorus returned from a successful tour of Ukraine, where the choir was given the Mykola Lysenko Award, the highest award from the Ukrainian government for musical achievement and performance.

The director of the choir is Vasyl Hrechynsky, a gifted recent arrival from Ukraine, who completed his studies at the Lviv Conservatory and was awarded a degree in conducting and choral music. In addition to conducting many choirs in Lviv, Mr. Hrechynsky was choirmaster at the Lviv Theater of Opera and Ballet. He has been Dumka's conductor since 1991.

Tickets may be purchased at the Alice Tully Hall box office for \$15, \$20 and \$25. Seats for senior citizens and children under age 12 are priced at \$15. The concert is sponsored by the Ukrainian National Association and the Self Reliance Federal Credit Union.



Roma Pryma-Bohachevsky and Vasyl Hrechynsky, respectively, of the Syzokryli Dance Ensemble and the Dumka Chorus.

DATELINE NEW YORK: Behind the scenes for Easter

by Helen Smindak

Today, Easter Sunday is being observed reverentially in Ukraine and many Ukrainian churches in the diaspora, including Ukrainian churches in New York. At every Resurrection service, flickering candlelight is reflected in holy icons, the fragrance of incense wafts over worshippers, and choral responses dialogue with the chanting of priests as they officiate in embroidered vestments.

The blessing of Easter baskets and the performance of children's circle dances outside the church repeat spring rituals that have been passed down through centuries.

To preview some of the aspects of Easter as observed by Ukrainians who follow the old-style calendar, Dateline visited St. George Academy in the East Village, where students were rehearsing hahilky; the Mayana Gallery, to watch a performance of spring songs and dances; and the Kurowycky Meat Products store, for a first-hand view of the preparation and smoking of spicy-flavored kovbasa sausages so integral to Easter baskets and the Ukrainian Easter breakfast.

Bow to each other

"Slowly, slowly. Bow to each other, bow to each other. Now hold hands. Left and right." Raising her voice above the sound of taped music and marching feet, Daria Genza called out instructions to some 80 students of St. George School as they moved through formations in the gymnasium. From kindergartners to eighth-graders, ranging from 4 to 14 years of age, they had been practicing for several weeks under Mrs. Genza's guidance and were ready to strut their stuff outside St. George's Ukrainian Catholic Church on Easter Sunday.

With school principal Sister Gabriela assisting, Mrs. Genza directed the students for more than two hours as they moved through circle dances known as "hahilky" – ritual spring dances and games once believed to serve a magical function by enticing spring and chasing winter away. Walking lyrically, they formed a chain, shaped a tightly wound flower design, then unwound the formation, clapped and waved their hands. Facing each other in pairs, hands tightly clasped, they created a long bridge so that 5-year-old Adriana Magun and 4-year-old Volodymyr Goloborodko could walk across their arms as they re-enacted the role of the "zhuchok," the beetle that is so welcome in Ukrainian gardens.

There were various movements and sounds – calling the soloveyko (nightingale), and going through the motions of planting, growing, harvesting and eating poppy seeds. At the end, they picked up imaginary Easter baskets and exchanged imaginary Easter eggs, exiting single file as they waved imaginary daffodils above their heads.

"On Sunday, they will carry real baskets and live daffodils, but the Easter eggs will be plastic – real eggs could create a problem," Mrs. Genza explained. "They will all be in costume; the girls in embroidered blouses, green or maroon-colored skirts, and flowers in their hair, while the boys will wear Hutsul jackets over their embroidered shirts and brimmed hats."

She added: "Unlike today's rehearsal, where they performed to taped music, the children will be doing the singing themselves."

Mrs. Genza, who has been teaching folk dancing at St. George's on a voluntary basis "for a very long time," is a devotee of Ukrainian dance and folk traditions. She studied Ukrainian dance and ballet while living in Germany during the post-war years; when she came to this country in 1952, she joined the Verkhovyntsi Dancers of New York, a group directed by Oleh Genza and sponsored by the Ukrainian American Youth Association (SUM-A). In time, she became Mrs. Oleh Genza, as well as the co-director of the Verkhovyntsi and took part in numerous performances in New York and around the country that included appearances in tours of the Ukrainian Opera Company.

Continuing as director of the Verkhovyntsi Dancers after her husband's death in 1983, she coordinated the appearance of a group of Ukrainian dancers at the 1986 Olympics in California. Since the demise of the Verkhovyntsi Dancers some years ago, she has continued to work with the children at St. George's. She says that teaching hahilky to children of all grades and preparing the high-school students for folk-dance performances in St. George's annual street festival has brought her great personal satisfaction and the gratitude and appreciation of parents.

A Paleolithic holdover

Hahilky are the oldest form of musical expression in Ukraine, dating back to the Paleolithic era, according to Slava Gerulak, curator of the Mayana Gallery. They



"Hahilky," or Ukrainian spring ritual dances, performed on East Seventh Street during Eastertime in 1996.

combine words, music and movement, forming a living ritual; the ideas expressed in hahilky can be found in Ukrainian embroideries, textiles and pysanky, she told a gallery audience recently. Hahilky are also known as "hayivky," "yahilky" and "vesnivky."

The evening, planned as a welcome to spring and the Easter festival, featured delightful spring greetings sung as duets by Alla Kutsevych of Yonkers, N.Y., and Lavrentia Turkewicz of New York. One of their selections "Vyidy, vyidy, Ivanku" (Come out, come out, Ivan) was identified by Ms. Gerulak as the melody that formed the basis of Tchaikovsky's Piano Concerto No. 1.

Ms. Kutsevych, who teaches classes in bandura playing and folk singing to young people in Yonkers, Manhattan and Astoria, led a group of her bandura students through a set of pleasant hahilky melodies. The musicians and their instructor set aside their instruments to perform a number of hahilky dances, including the popular "zhuchok," and movements emulating an endless chain and the sowing and harvesting of poppy seeds.

An old Ukrainian custom that was new to U.S. residents was demonstrated by Ms. Kutsevych when she moved among visitors, proffering a tray of bird-shaped cookies, all the while singing about the zhaivoronok (skylark) who has appeared to announce the coming of spring. Ms. Kutsevych, a native of Ukraine's Volyn region, has toured in this country with the Ostap Stakhiv Folk Theater of Lviv.

Among those who joined in nibbling on cookie birds was Ben Yarmolinsky, a representative of the New York

State Council on the Arts, who had come to listen to a bandura performance but went away with a new understanding of Ukrainian ritual spring songs and folk customs.

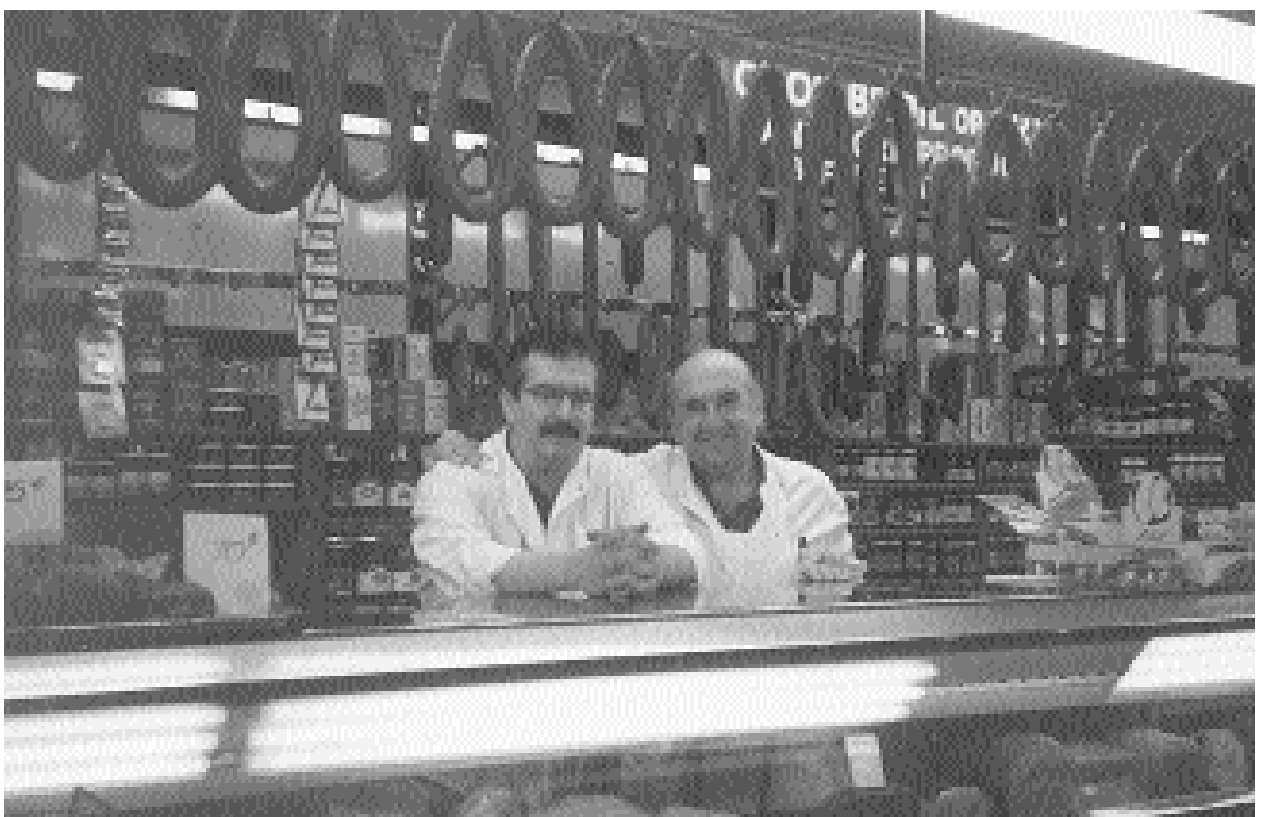
The classic store for smoked meats

Martha Stewart, the doyenne of home entertaining, craftwork and interior decorating, has been shopping here for over 30 years, dropping by before Easter "to pick up kielbasa, ham and horseradish" (as she noted in the March issue of Martha Stewart Living magazine). Actress Glenn Close, a steady customer for years, buys hams as Christmas gifts for all her friends. The late James Beard, famed cookbook author, used to be a customer, and celebrities like Eli Wallach, Anne Jackson, Robert Prosky, Jack Warden and Robert Conrad frequent the establishment.

The store is Kurowycky Meat Products, at 124 First Ave. (between Seventh and Eighth streets). The Zagat Survey, a publication that reports public response, gave the Kurowycky shop this commendation in 1996: "Very few things in the East Village smell so good as this august Ukrainian meat market. Respondents are in hog heaven over its good fresh meats, including the best ham in the U.S. and wonderful Easter European specialties such as kielbasa. This classic is also one of the only legal smokehouses in Manhattan."

"Kielbasa," as the public likes to call it, or "kovbasa," the Ukrainian term for a plump, rosy ring of spice-laden,

(Continued on page 15)



Jerry Sr. and Jerry Jr. in their store, Kurowycky Meat Products, located on First Avenue in the East Village.

Planning a trip to
UKRAINE?
Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS•HOTELS•MEALS•
- TRANSFERS•GUIDES•
- AIR TICKETS•
- CARS WITH DRIVERS•
- INTERPRETERS•
- SIGHTSEEING•

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180

FLOWERS



Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

Do you have...

**Shadows of Forgotten
Ancestors**

Bring us your family
photographs and we'll
computer enhance them



For prices
and information
call Yuri Hrynyszyn at
718-777-1259

FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST
MEMORIALS**

P.O. BOX 746
Chester, NY 10918

914-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

GOV T FORECLOSED homes from
pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo s,
REO s. Your Area.
Toll Free 1-800-218-9000

SEIZED CARS from \$175.
Porsches, Cadillacs, Chevys,
BMW's, Corvettes. Also Jeeps,
4WD's.
Your area. Toll Free 1-800-218-9000 Ext. A-6945 for current list-

Українська фірма „КАРПАТИ”

Home Improvement, Roofing, Brick Pointing,
Plumbing, Bathrooms, Electric
Painting and Welding.

Fully insured.

Tel. (718) 738-9413
Beeper (917) 491-6150

Ukrainian Typewriters

Now available
Manual - Optima SM40 \$228 US
Electric - Olympia Prestige \$398 US

Yevshan

Box 325, Beaconsfield
Quebec H9W 5T8 Canada
1-800-265-9858
VISA - Mastercard - AMEX

EAST-WEST

Consolidation Service, Inc.

**Full Container
Shipments
to Ukraine and the C.I.S.**

Tel: (908) 429-9213
Fax: (908) 429-1176

UKRAINIAN VIDEO TAPES

Select from 32 different titles \$30.00 each
70 different audio cassettes \$7.98 each

5TH ANNIVERSARY OF INDEPENDENCE 1996 90 MIN.
"HEY LITA OREL" VIDEO 7796
HOLIDAY BOHDANA CHMELNYCKOHO
PRICE \$30.00 EACH

We do video transfers from
European to American
and American to European systems.

Call or write for catalogue:
Apon Record Company, Inc.
P.O. Box 3082, Long Island City, NY 11103

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts

Ukrainian Handicrafts
Art, Ceramics, Jewellery **A. CHORNY**
Books, Newspapers
Cassettes, CDs, Videos
Embroidery Supplies
Packages and Services to Ukraine

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

Canada's "renewed" ...

(Continued from page 3)

cally qualify, or that they will be automatically disqualified."

"If the project is specific to the community, and yet ensures the participation of its members in Canadian society as citizens of a multicultural society, then there is no reason suppose that it would be turned down. But it does have to meet the new criteria," Dr. Fry's assistant said.

Asked to comment on the UCC's March 7 press release, Mr. Wilczynski replied, "To say that the new policy will in no way depart [from the existing policy] may have been a bit strong — there are three new directions: social justice, civic participation and identity — but we do agree that multiculturalism is a fundamental characteristic of Canadian society, and the renewed policy will reflect this."

Mr. Wilczynski also said the new guidelines "do not say that you have to make ["cross-cultural"] partnerships," but they do encourage them. "The aim of the multiculturalism policy is to facilitate participation in every aspect of Canadian life," he said, "if an individual community makes a strong case that its project will accomplish this, according to the new criteria, then that will work."

In March and early April, Dr. Fry could not accommodate several Weekly requests for interviews because of illness and a busy schedule, according to officials at her office, but Mr. Wilczynski pointed out that the minister would be attending the Canadian Ethnic Studies Chairholders Conference at the University of Toronto on April 18.

In the April 15 Canadian Heritage press release, Dr. Fry is quoted as saying, "The renewed Multiculturalism Program is based on goals of the multiculturalism policy and the Canadian Multiculturalism Act, and is the result of the first comprehensive review in 25 years."

A shift of focus

Asked to elaborate on the UCC's position, Dr. Kordan said the government is increasingly shifting focus away from traditional issues of multiculturalism, toward issues of social justice, combating racism and discriminatory practices, claiming that Ukrainians do not face hurdles in this area and thus do not need governmental support.

"Officials now are talking about tolerance, the sense of justice that animates Canadian society — these are unques-

tionable positive characteristics, but the government is presenting them as if they don't exist within a specific cultural context," Dr. Kordan said.

"We're getting the message that 'you have to do more cross-cultural work, work with aboriginal groups, you strengthen your identity by helping others,' — that's not just paternalism, it's social engineering. It's an assimilationist idea. We're being told, 'You have to strip off your cultural baggage and help these new arrivals become Canadian,' " the political scientist added.

Dr. Kordan said the Ukrainian community needs to be vigilant against this tendency. "Either it's an error of neglect or ignorance, or it's a calculated strategy. Either way it's an attack on the basic law of the land and an assault on the [multiculturalism] policy."

"If you're departing from the policy, say so," the UCC spokesman added. "It's an election year, you're going to face us at the polls, and we [Canada's ethnocultural communities] represent 42 percent of the electorate."

Mr. Wilczynski said ethnocultural communities' concerns will be addressed. "We're in a three-year transition period, beginning in 1997, so it's not like there is a cut-off for existing programs. This year, there will be no change, and we've communicated that to various groups," he said.

Demise of program funding

Mr. Luzny said the government's approach signals the demise of program funding, the traditional approach since the policy's inception, as opposed to project funding.

"The two- to three-year transition period applies only to projects," the MCS official said, "and program funding is essentially terminated." Mr. Luzny added, "you have to reinvent areas of activity instead of continuing to work on long-term programs that have worked in the past — things like heritage language programs."

Raising doubts about the efficiency of the government's approach, Mr. Luzny said, "This way involves a lot more paperwork; a lot more time is expended on administrative matters, filling in applications and so on."

According to the government's April 15 press release, information concerning the multiculturalism program is available through the Canadian Heritage Ministry's regional offices, can be obtained by calling (819) 994-6625, or by accessing the ministry's website at <http://www.pch.gc.ca> under "What's New."

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION



HOME LOAN

**FOR PURCHASE
OR REFINANCE**

PROGRAM*

Call now for immediate service
and complete program details...

SPECIAL FEATURES:

- Available Nationwide
- Single-Family Residence or Condominium
- Conventional and Jumbo Loans
- Fixed or Adjustable Rates
- Fast, Efficient Service
- Free Pre-Qualification

(800) 253-9862

Share The Weekly with a colleague.

Order a gift subscription by writing to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly,
30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Cost: \$60 (or \$40 if your colleague is a UNA member).

HAMALIA
TRAVEL CONSULTANTS
439 St. Mark's St., New York, N.Y. 10002

NEW YORK - LVIV
699. TAXES INCLUDED
PURCHASE BY 15 MAY - TRAVEL ANY TIME
212-478-0839 ext

1 800 HAMALIA

Ambassador Shcherbak visits Ukrainian community in Texas

HOUSTON – Ukraine's ambassador to the United States, Dr. Yuri M. Shcherbak, paid a four-day visit to Texas earlier this year.

Upon his entrance into the terminal of Houston Intercontinental Airport, Ambassador Shcherbak was greeted by members of the protocol division for the city of Houston, as well as representatives from the Houston World Affairs Council and Houston's Ukrainian American community. Nadia Buchai, president of the Ukrainian American Cultural Club of Houston, formally greeted the ambassador on behalf of the community, and Tanya Buchai presented him with flowers.

Ambassador Shcherbak's Houston schedule for January 6-9 included meetings with Mayor Bob Lanier, the Houston Chronicle editorial board, former President George Bush, and private business meetings. Visits in the greater Houston area included Shell Oil Co., Johnson Space Center (NASA), Texas Medical Center, Houston World Affairs Council, local television station Channel 51, where he appeared on the morning news program, and the Petroleum Club, which hosted a dinner in Ambassador Shcherbak's honor.

During his visit to the Texas Medical Center, Ambassador Shcherbak met with Dr. Lief Peterson of Baylor College of Medicine, who heads the Cancer Control Center, Children of Chernobyl Research Institute.

The Houston World Affairs Council hosted a business luncheon that featured Ambassador Shcherbak as its guest speaker. The ambassador's speech, titled "The Dynamics of Economic Reform in Ukraine," was well received by the audience of over 110 attendees. During the lun-

cheon Mrs. Buchai was recognized for her assistance with Ambassador Shcherbak's visit. Though there were numerous questions for Ambassador Shcherbak, due to a time constraint he was only able to answer a few. He visited briefly with some members of the audience before he departed and continued with his schedule.

Ambassador Shcherbak was hosted at a reception at Protection of the Mother of God Ukrainian Catholic Church Hall. Upon his entrance Ambassador Shcherbak was greeted in traditional manner by the Rev. Andriy T. Dwulit and parish council members Martha Noukas and Eugene A. Kuchta. Juliana Noukas, Nina Seniw and Olha Seniw presented the ambassador with flowers.

Ambassador Shcherbak spoke about the current situation in Ukraine, informed the audience that establishing a consular office in Houston was a strong possibility, and answered questions from the audience. Alexander Filenko, president-elect of the Ukrainian American Cultural Club of Houston, presented Ambassador Shcherbak with a gift of \$500, which will be sent by Mr. Filenko to a worthy cause as designated by the ambassador.

Ambassador Shcherbak concluded his visit to Houston with a visit to the residence of Eugene A. and Irene L. Majnich Kuchta, where he was able to meet in a very relaxed atmosphere with the officers of Ukrainian organizations in Houston. Conversation primarily focused on what the local Ukrainian American community can do to assist in the promotion of Ukraine in Texas.

On January 9, Ambassador Shcherbak traveled to Austin, where he met with Gov. George W. Bush and visited the LBJ Library.



Ambassador Yuri Shcherbak (second from left) with Texas Ukrainians (from left) Tatiana, Wsewolod and Olha Hirka during a reception at the Kuchta residence.

Ukrainian Dance Workshop & Camp

Verkhovyna, Glen Spey, NY

Roma Pryma Bohachevsky
artistic director

Workshop June 29-July 20, 1997
Ages 16 and older for advanced dancers
Dance Camp July 27-August 9, 1997
Ages 7-16 intermediate and beginners

All correspondence/inquiries to:
Ukrainian Dance Workshop/Camp
c/o Roma Pryma Bohachevsky
523 E. 14th St., Apt. 3B
New York, NY 10009
(212) 677-7187

DNIPRO RIVER and BLACK SEA CRUISE JUNE 1-13 1997

Travel to Ukraine and visit the following destinations:

Kyiv, Kaniv, Kremenchuk,
Zaporizhia, Kherson, Sevastopol and Odessa.

THE PACKAGE INCLUDES:

- Round trip air fare from New York/JFK on Air Ukraine
- 10 night cruise in an outside stateroom. Sail from Kyiv to Odessa.
- Sightseeing visit to Yalta included.
- All port taxes, departure taxes and visa fees included.
- Flight from Odessa back to Kyiv.
- Overnight hotel accommodations in Kyiv on last night.

\$1,650.00 per person based on double occupancy.

For more information please contact:

DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
771-A Yonkers Avenue
Yonkers, NY 10704
(914) 969-4200 or (800) 550-4334
ask for Volodymyr or Lesia Kozicky



Volume I and II

You can obtain both volumes for only \$130.00

Including Postage

ORDER NOW

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order

USE THIS COUPON!

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

- Volume I — \$75.00 (was \$95)
 - Volume II — \$75.00 (was \$95)
 - Volume I & II — \$130.00 (was \$170)
- NJ residents: add 6% sales tax

Enclosed is (a check, M.O.) for the amount \$ _____
Please send the book (s) to the following address:

Name _____
No. _____ Street _____
City _____ State _____ Zip Code _____

UKRAINE-PAC

(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service
ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA
LVIVSKA and CHERNIVTSI OBLAST

KOSHERLAND Brooklyn, NY 718.436.8922	RAHWAY Travel Rahway, NJ 908.981.6800	STEVEN MUSEY Milwau, NJ 609.925.7665	EL INCA I.R.S. Jitca City, NJ 201.571.5500
--	---	--	--

AUTHORIZED AGENTS

Whatever your budget



OR



We have
the mortgage for you.

**GREAT RATES,
FLEXIBLE TERMS.**



SELF RELIANCE NEW YORK F.C.U.

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10005-8392
Tel: 212 475-7310 Fax: 212 473-3251
Kerhonkson Branch: 23 Main Street Kerhonkson, NY 12448
Tel: 914 626-2930 Fax: 914 620-0330

Outside NYC call:
TOLL FREE: 1-888-SELFREL

Etobicoke care center acquires specially equipped mini-bus



The Ukrainian Canadian Care Center in Etobicoke, Ontario, recently acquired a lift-equipped mini-bus. With the approaching warm weather, residents of the care center will be able to visit local attractions. The mini-bus can accommodate 30 passengers. When required, seating can be altered to accommodate six wheelchair passengers with seating for an additional four people. The mini-bus is painted white with blue-and-gold accents. The interior has been upgraded to offer the passengers extra protection and comfort. The donors of this mini-bus, which cost \$85,000, are Eugene and Laura Melnyk, who are also the donors of the care center's magnificent chapel. The Ukrainian Canadian Care Center, which has 120 nursing beds, is filled to capacity. An active campaign is under way to complete the center's fourth floor to provide an additional 60 nursing beds.

SVOBODA СВОБОДА

Established 1893
Oldest and foremost Ukrainian-language daily newspaper in the United States

THE UKRAINIAN WEEKLY

Established 1933
English-language newspaper offering a Ukrainian perspective on the news

Advertising Contract

with SVOBODA — Ukrainian Daily

with THE UKRAINIAN WEEKLY

1-9 ads \$12.00 per inch/Sc
10 or more ads 20% discount Firm:.....
24 or more ads 25% discount Address:.....
52 ads 30% discount Per:.....

SVOBODA — Ukrainian Daily

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOONTHREE DAYS BEFORE PUBLICATION.
OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

ADVERTISING RATES

FULL PAGE (160") \$1,800.00	QUARTER PAGE (40") \$450.00
HALF PAGE (80") \$900.00	EIGHTH PAGE (20") \$230.00

1. All General Advertising 1 inch, single column \$12.00
2. Fraternal and Community Advertising 1 inch, single column \$7.50
3. Information on Mechanical Requirements:

a) Width of one column 1 3/4 inches
b) Length of one column 20 inches
c) Columns to a page 8

THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

ADVERTISING RATES

FULL PAGE (58") \$600.00	QUARTER PAGE (14 1/2") \$165.00
HALF PAGE (29") \$310.00	EIGHTH PAGE (7 1/4") \$85.00

1. All General Advertising 1 inch, single column \$12.00
2. Fraternal and Community Advertising 1 inch, single column \$7.50
3. Four-Page Centerfold Pullout \$2,900.00
4. Information on Mechanical Requirements:


a) Width of one column 2 5/16 inches
b) Length of one column 14 1/2 inches
c) Columns to a page 4

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction: a) single column \$ 9.60
b) double column \$12.00
c) Triple column \$12.40

NOTE:

1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeparowycz, Advertising Manager.
3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.



СОЮЗИВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Ferdinand Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5541 FAX 914-626-4638

1997 CAMPS AND WORKSHOPS AT SOYUZIVKA

TENNIS CAMP: SUNDAY JUNE 22 - THURSDAY JULY 3, 1997
For boys and girls ages 12-18. Instructor's fee \$75.00 per child
Room and board: **UNA MEMBERS \$240.00/Non-Members \$290.00** for full session
Instructors: Zenon Snylyk, George Sawchak and staff. *Limited to 60 students.*

BOYS AND GIRLS CAMP: SATURDAY JULY 12- SATURDAY JULY 26, 1997
Recreational camp for boys and girls ages 7-12
Featuring hiking, swimming, games, Ukrainian songs and folklore, supervised 24 hr.
Room and board: **UNA MEMBERS \$160.00 PER WEEK/Non-Members \$200.00 per week**
Counselor fee: \$30.00 per child per week. *Limited to 45 campers per week.*

CHEMNEY FUN CENTER: SUNDAY JULY 27- SATURDAY AUGUST 2, 1997
Geared to exposing the Ukrainian heritage to the English-speaking pre-schoolers ages 4-6, 2 sessions per day 10AM - noon and 3PM - 5 PM
Registration/Counselor fee: \$75.00 for parents staying at Soyuzivka
If staying off premises registration fee: \$125.00
Parents staying on premises pay room and board rates accordingly.

UKRAINIAN FOLK DANCE WORKSHOP: SUNDAY AUGUST 10 - SATURDAY AUGUST 24, 1997
Traditional Ukrainian folk dancing for beginners, intermediate and advanced
Room and board: **UNA MEMBERS \$265.00/Non-Members \$315.00** for full session
Instructor's fee: \$190.00. Director: Roma Pryma Bohachevsky
**** No one will be accepted for a shorter period than the full session, unless it is with the approval of the director ****
Attendance limited to 60 students staying on premises and 10 students staying off premises, off premises registration fee \$75.00 in addition to the instructor's fee.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST ANYONE BASED ON AGE, RACE, CREED, SEX OR COLOR.

Children must be pre-registered on a first-come-first-served basis with receipt of a \$25.00 deposit per child/per camp.

All necessary medical forms and permission slips must be completed and received by Soyuzivka together with full payment balance of instructors' fees and camp payments 3 weeks prior to the start of the camp session. Otherwise the child will lose his or her place in camp no exceptions.

Payments for room and board can be made to Soyuzivka by cash, check, VISA, Mastercard, Amex or Discover cards.

Payments for instructor/counselor fees must be made by check.
Please make payable to UNA Estate - Camp Fee.

For additional information please contact the management of Soyuzivka.

Behind the scenes...

(Continued from page 11)

pork-based sausage, is indeed a specialty at Kurovych's; it's made almost daily, and it is the choice of many kovbasa connoisseurs from as far away as Philadelphia. That portion of kovbasa in your Easter basket may have been bought at Kurovych's, almost a certainty if it's a mini-kovbasa (an Easter specialty at Kurovych's).

I spent more than an hour at Kurovych's on a recent Friday morning, watching the process of kovbasa-making. Dry-cured (salted) meat, prepared in a large stainless steel tub, was transferred to a mixing tub, where spices were added and a mechanical blending process took place. Fed by hand into a mechanical stuffer, the mixture was pushed out through a tube into pre-washed, edible casings.

It was a two-man operation, with one butcher controlling the stuffer and cutting lengths of kovbasa as they curled into rings on the stainless steel table, the other tying the ends together and hanging finished sausages on tall racks equipped with rails. A few dozen sausages were set aside for customers who ask for non-smoked kovbasa.

Once filled, a rack was wheeled into the next room and placed in one of four smoke-houses, where the sausages were exposed to smoke from a gas-and-wood chips fire for four hours. The final result: hot, gleaming-red sausages with a very pungent aroma.

Smoking starts at 6:30 in the morning, with just about everything – bacon, salami, hams and 40 different types of sausage – going through the process. While fresh meat is available for the convenience of customers, the major part of the Kurovych business is smoked meat, including liverwurst "mazurka" sausage

made with garlic and caraway, and "kabanos," a highly spiced, dry hunter's sausage. Frankfurters, pale because no coloring is used, are all meat and very fresh. The store also carries a selection of imported Eastern European jams, teas, syrups and soups, primarily Polish and German items, and some breads and pastries made by local Polish and Lithuanian bakeries.

Jerry Kurovych Sr., who operates the store with his son, Jerry Kurovych Jr., says the store has received endless publicity since December 1975, when The New York Times published a full-page article, "Mecca for Hams and Sausages," by food writer Mimi Sheraton. "I think it's a matter of being consistent," the older Mr. Kurovych remarked. Although certain aspects of the business have been modernized, the traditions have been kept intact. Time-saving devices are avoided since the Kurovych motto is "time is flavor, time is quality." Mindful of their ethnic origin, the Kurovych men also take time to point out that they are Ukrainian (not Polish as many people assume) and the sausage they produce is Ukrainian kovbasa.

The Kurovych meat market was founded by Erast Kurovych, a master butcher from Horodenka, western Ukraine, who came to the U.S. in 1949 and started to work for the Stasiuk meat market. When he retired in 1974, his son took over the reins. Grandson Jerry, a New York University graduate who grew up with the business, found the store so intriguing he gave up working as a production assistant at ABC Television to join his father in the business.

Jerry Jr. refers to the three-generation business as "the great American success story, because we now own the first store in the U.S. that my grandfather worked in. He started working here in 1949 when this was still Stasiuk's, and we wound up buying the place in 1974."



Alla Kutsevych leads a group of young bandurists during a program at the Mayana Gallery.

From our cultural...

(Continued from page 10)

"got its name through analogy with the appearance of the chicken foot." He expressed the thought that this, possibly, is an ancient form of a geometric ornament, widely known to folk artisans from the earliest times, which belongs to the Phoenician alphabet and is a runic sign. The researcher noted that sometimes this form is just the very tip of the plant ornament "smerichka" [little pine], from which it is often difficult to distinguish.

M. Korduba thinks that the motif "husi-achi, kachachi lapky" [goose, duck feet] reminds one of the duck or goose foot with three fingers and the stretched web between them. At the same time he could not help but notice that "in design this ornament is purely plant-like, with a wide-leafed form." Still the scholar includes it within the animal ornament category, as he also does "kotiachi lapky" [cat's paws].

Sometimes the one motif "pavuky" [spiders] and "metelyky" [little butterflies], notes M. Korduba, is more similar to four longish leaves tied together. So, even though the researcher was close to the conjecture that many motifs with animal names come from the plant world, he did not solve this question and did not return to the pysanka ornament again.

I. Hurchula divided the ornament according to names and included in the animal motifs "baran" [ram], "voroniacha lapka" [crow's foot], "husiacha, kachacha, koti-acha, kuriacha lapky" [goose, duck, cat, chicken foot/paw], "zayachi vushka" [rabbit ears], "shulyni pazuri" [hawk's claws], etc., but without comment she included "zozuli-achi cherevychky" [cuckoo's little shoes] in the plant ornament. She noted that in the pysanky of Halychyna and Bukovyna, the animal ornament is found rarely and, apart from realistic rendering of complete animals, "often only fragments are drawn, for example paws, horns, ears, etc."

Modern Technology Linking Our Communities Together!

KONTAKT

North America's Ukrainian TV

N.Y. CITY
C.S.W. 6
COSTARAKS
Q 73 5:30 PM

New York
WBC 6:12 1:00 PM

Ottawa
Toronto
CITY-TV 2:00 PM

Thunder Bay
CHPD 12:00 PM

New Jersey

Chicago
WFB 2:00 PM

Edmonton
TV 2:37 AM

Sacramento
FCC 2:20

Winnipeg
CKY 11:00 AM

Vancouver
FMC 20:24-33

Saskatchewan
SCN

• News from Ukraine
• Youth Segment
• Community News
• Arts • Travel
• Entertainment
• Business • Sports
• Kid's Corner

COMING SOON...

MONTREAL - WASHINGTON - FLORIDA
PHILADELPHIA - PITTSBURG - DETROIT

Connect your community to the Network!
CALL Jurij Klufas at 1-800-KONTAKT

Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

The Episcopacy and Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA cordially invite all Christ-loving faithful to participate in this year's Saint Thomas Sunday pilgrimage, dedicated to the memory of, in conjunction with the Year of Vocations, proclaimed by the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the borders of Ukraine, the priest-martyrs of the Ukrainian Orthodox Church, and the 50th Anniversary of the Ukrainian Orthodox League of the USA.

Glory to God for all things!

Pilgrimage Program.

Saturday, May 3rd

9:30 AM: Liturgy in the St. Andrew Memorial Church.
6:00 PM: Vespers and Confessions in the St. Andrew Memorial Church.

Parking regulations and instructions: As directed by the Consistory, all parking on Memorial Church and Cemetery grounds is strictly prohibited on Saturday, May 3rd, and Sunday, May 4th.

Parking is only permitted on Consistory grounds located at 135 Davidson Avenue, Somerset, N.J., Round trip transportation of pilgrims to the Memorial Church and Cemetery will take place every half hour via Consistory Vans.

Cultural exhibits and all commerce (permits must be obtained from the Consistory) will take place on Saturday, May 3rd from 12 noon to 7 PM in the main auditorium of the Cultural Center.

Sunday, May 4th

9:00 AM: Rite of greeting the Hierarchs.
9:30 AM: Eucharistic Liturgy. Principle celebrant: His Beatitude Metropolitan Constantine. Concelebrants: Archbishops Antony, Vsevolod, Bishop Paisij and pastors of local parish communities.

After the Liturgy: A procession to the Cemetery's Memorial Cross, and the celebration of a Panakhyda for the repose of the souls of the departed servants of God, Patriarchs Mstyslav, Romaniuk, all departed bishops, clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church, and departed founders and members of the Ukrainian Orthodox League.

All other Panakhydy (Memorial Services) are permitted only after the conclusion of the above Panakhyda.

Parking is only permitted on Consistory grounds located at 135 Davidson Avenue. Round trip transportation from the parking area to the Memorial Church and Cemetery will take place every half hour via Consistory Vans.

Cultural exhibits and sales (permits must be obtained from the Consistory) on Sunday, May 4th, will take place in the main auditorium of the Cultural Center from 1-7 PM.

STOP
SCOTT CRUZE TRAVEL INC.
 200 Washington Ave., Montclair, NJ 07042
 201-973-9888 or 201-261-2207 or FAX: 201-274-7853

TOURS to UKRAINE

Tour	Depart USA	Return USA	Age
ZOZULIA L'effluence d'effluence from NEW YORK 10 days	July 1 July 15 July 22 July 29 Aug 5	July 15 July 22 July 29 Aug 5 Aug 12	18+
BLACK SEA & DNI PRO CRUISE L'effluence d'effluence from NEW YORK 10 days	July 1 July 15 July 22 July 29 Aug 5	July 15 July 22 July 29 Aug 5 Aug 12	18+
HUTSULKA via Czech Airlines from NEW YORK 10 days	July 1 July 15 July 22 July 29 Aug 5	July 15 July 22 July 29 Aug 5 Aug 12	18+
ROXOLANA L'effluence d'effluence from NEW YORK 10 days	July 1 July 15 July 22 July 29 Aug 5	July 15 July 22 July 29 Aug 5 Aug 12	18+
POLTAVKA L'effluence d'effluence from NEW YORK 10 days	July 1 July 15 July 22 July 29 Aug 5	July 15 July 22 July 29 Aug 5 Aug 12	18+
CHAIKA via Czech Airlines from NEW YORK 10 days	July 1 July 15 July 22 July 29 Aug 5	July 15 July 22 July 29 Aug 5 Aug 12	18+
SULTANA Turkish Airlines from NEW YORK 10 days	July 1 July 15 July 22 July 29 Aug 5	July 15 July 22 July 29 Aug 5 Aug 12	18+

Let us strengthen...

(Continued from page 6)

Therefore, in preparing for the 2000th anniversary of the birth of our Savior Jesus Christ, which is three years hence, let us strengthen our faith in the Risen Lord, and let us demonstrate our conviction to do so through deeds worthy of this faith.

The Standing Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine has declared for each of the next three years a specific purpose in preparation for this great anniversary. In this regard, 1997 has been designated as the Year of Vocations.

Various vocations exist in life, and in each we may serve God and our fellow man. Our primary calling, as Christians, is to become the People of God. As the People of God, we are the Church, and the Church needs spiritual leaders – pastors. Therefore, let us pray that the Lord will send us good pastors, who might lead us to our salvation, building on the work of our forefathers.

Beloved brothers and sisters! With love we greet you who are entrusted to our archpastoral care with this sincere paschal epistle, hoping it will bring you inseparable joy and gladness. Filled with the all-encompassing love of our Risen Savior, the well spring of all joy and blessing, we embrace, in the spirit of this Feast of Feasts, all the hierarchs, clergy and our brothers and sisters in Ukraine.

May the Risen Lord, who calls all to unity, make us worthy to witness that spiritually joyous day when our native land, sanctified by the steadfast faith and purity of our ancestors, will see a single, united Ukrainian Orthodox Church, which, in unity with Ecumenical Orthodoxy, will

remain that instrument through which our Risen Lord will continue the sanctification and salvation of all.

Rejoice!
 Christ is Risen! Indeed He is Risen!

† **Wasyl**
 Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **Constantine**
 Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. and Diaspora

† **Anatolij**
 Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church in Diaspora

† **John**
 Archbishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **Antony**
 Archbishop, Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., and the Australia and New Zealand Eparchy of the UAOC

† **Vsevolod**
 Archbishop, Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

† **Paisiy**
 Bishop, Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

† **Yuriy**
 Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **Ioan**
 Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Diaspora

† **Jeremiah**
 Bishop, Ukrainian Orthodox Church of South America

Pascha 1997.

Things To Do At

- 3 Get Married
- 3 Have a Romantic Wedding Reception
- 3 Hold an Important Business Meeting
- 3 Celebrate a Birthday in Style
- 3 Herald a Festive Holiday Party
- 3 Host a Family Celebration -
 First Communion - First Job
 Graduation - Engagement
 Retirement - Family Reunion
- 3 Host an Outrageous Theme Party
- 3 Toast Your 25th Anniversary
- 3 Roast a Good Friend - Surprise Party
- 3 Prepare Your Organizational Meeting
- 3 Send Your Children to One of our Camps
- 3 Enjoy Your Vacation

Tel.: 914-626-5641

To subscribe: Send \$60 (\$40 if you are a member of the UNA) to: The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Have you "THOUGHT" about your kids' education lately?



We have ... CALL UNA
 (800) 253-9862



Ukrainian Sitch Sports School

An Unforgettable Learning Experience

LEARN SOCCER, VOLLEYBALL, SWIMMING, TENNIS FROM AN OUTSTANDING STAFF THAT HAS BEEN HAND-PICKED TO WORK WITH ALL AGES AND ABILITY GROUPS.

Place: "Verkhovyna" Resort, Glen Spey, N.Y.

When: July 28 - August 24, 1996

Ages 6-18

Register now — Capacity is limited — For information write to:

Ukrainian Sitch Sports School

680 Sanford Avenue, Newark, NJ 07106



Harvard University Summer School announces annual Ukrainian program

CAMBRIDGE, Mass. — The Ukrainian Research Institute, in conjunction with the Harvard University Summer School, has announced the 27th annual Harvard Ukrainian Summer Institute to be held June 23 through August 15. The intensive eight-week program offers accredited university instruction in Ukrainian studies, providing an opportunity for students to meet faculty and research associates and become familiar with the work of the institute.

Intensive Ukrainian language courses will be offered once again, including "Beginning Ukrainian," "Intermediate Ukrainian" and a new course, "Advanced Ukrainian for Business." These language classes, under the over-all direction of Vera Andrushkiw, the institute's Summer School director, will meet for three hours per day, Monday through Friday, and are offered for eight credit units each.

This year the institute is also offering four other courses: "History of 20th Century Ukraine," taught by Roman Szporluk, Mykhailo S. Hrushevskyy Professor of Ukrainian History, Harvard

University and director of the Ukrainian Research Institute; "20th Century Ukrainian Literature, Sexuality, Gender, Politics" taught by Solomea Pavlychko, senior research fellow, department of literary theory, Institute of Literature, Academy of Sciences of Ukraine; "Ukrainian Politics in Transition," taught by James I. Clem, lecture in political science, Holy Cross College, and research associate, Ukrainian Research Institute; and "State and Society in Contemporary Ukraine," taught by Bohdan Krawchenko, vice-rector, Academy of Public Administration, Office of the President of Ukraine.

Each non-language course meets twice weekly for a total of five lecture hours and is granted four credit units. Participants are required to register for a minimum of eight credits and may register for as many as 12 credits.

Applications are due by June 1. Write to the Harvard Ukrainian Summer Institute, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138; or call (617) 495-7833. E-mail: huri@fas.harvard.edu, and or visit the institute's website at <http://www.sabre.org/huri/summer.html>

Prepare to receive...

(Continued from page 6)

was present at the actual moment when Jesus Christ rose from the dead; there were no eyewitnesses to that moment, but there are abundant eyewitnesses to the Risen Lord. Traditionally, the Church believes that an angel immediately informed the Blessed Mother of God about the Resurrection and that Jesus then at once came to her. So we sing in the Ninth Ode: "The angel cried to the Lady Full of Grace, 'Rejoice, Immaculate Virgin Theotokos, in the Resurrection of Your Son!'"

The myrrh-bearing women came to the tomb and found it empty; when the angel informed them of Christ's Resurrection, they could not believe it. Even the Apostles hesitated and doubted this overwhelming miracle. But finally they accepted joyfully the evidence of their eyes, their ears and their hands: Jesus Christ was truly risen!

Jesus Christ raises us up with Himself! Christ did not rise simply to astound or astonish us; the Lord Jesus wants to

share His Sonship, His Resurrection, with us now and forever. The "Pascha of Incorruption" celebrates our own liberation from sin and death, liberation given to us freely when we unite ourselves to Christ in holy Baptism and remain always united with Him in the Church, especially in the holy Eucharist. Pascha is the salvation of the world, because the whole world, all men and women, are invited to enter this eternal life through Christ's Resurrection.

Receive our Risen Lord well in Holy Communion on this Paschal feast, dear brothers and sisters! Rejoice in Christ's Resurrection; rejoice in church and rejoice in your homes and families! May this feast strengthen your faith, your commitment to live a Christian life, and may your joyful Christian witness proclaim the Gospel of Christ and His Holy Resurrection to all those around you! Christ is Truly Risen; Христос Воістину Воскрес!

With every Paschal blessing, I remain, faithfully yours in the Risen Lord!

Most Rev. Basil H. Losten, D.D.
Bishop of Stamford
(New York and New England)

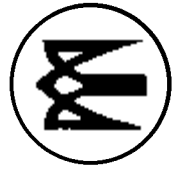
THEY COULD BE YOURS



We are looking to expand our advertising clientele for our publications, the Ukrainian-language daily Svoboda and English-language The Ukrainian Weekly.

If you are a self-motivated, hard-working and bright individual, you can supplement your income by referring customers to our advertising department. Your earnings will be based on the amount of advertising you attract to our pages.

For details please write or call: Svoboda Administration, Advertising Department: Maria Szeparowycz, 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302 (201) 434-0237



Air Ukraine

National Airlines

Starting May 14, 1997
year-round
non-stop flights

NEW YORK - LVIV

every Wednesday
with continuing service to Kyiv

Air Ukraine is offering the most competitive fares to Ukraine

For information and reservations, please call:

1-800-UKRAINE
(1-800-857-2463)

Arrival and departure information: JFK - (718) 656-9896
- (718) 632-6909

Air Ukraine

551 Fifth Ave., Suite 1002, 1005
New York, NY 10176

For cargo shipments call to:

Air Ukraine - Cargo

Tel. 718-376-1023, FAX 718-376-1073

2307 Coney Island Ave. (Ave.T), Brooklyn, NY 11223

WANTED

Ukrainian-American Joint Venture looking for an individual to travel to Ternopil, Ukraine to teach their employees how to make kobasa and other meat products using Western technology and methods.

We are also looking for a meat processing facility that would teach our employees here in the United States or Canada.

The LUBA Group, Inc.
(212) 967-2415

LVIV EXPRESS SERVICES

OKSANA INTERNATIONAL

111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036 **(908) 925-0717**

PACKAGES TO UKRAINE

BELARUSIA • RUSSIA • POLAND • FS. ONIA • LATVIA • LITHUANA • SLOVAKIA

By SEA	By AIR	FOOD	DOLLARS
		PACKAGES TO UKRAINE	transfer and delivery
			220 V

ATTENTION OUR CLIENTS

Beginning April 1, 1997 consulting in our office a leading

IMMIGRATION ATTORNEY

THOMAS J. HAMPLE, ESQ.

Deportation, Green Cards, Visas HB-1, L-1, F-1, K-1,
Temporary Visas, Asylum, Passports

Interpreter provided

Need assistance in issues of new immigration policies?

CALL FOR INFORMATION **(908) 925-4843**

Encyclopedia of UKRAINE

University of Toronto Press

Ukrainian language revival will not be repeated under Putin!



THE LAND • THE PEOPLE • THE HISTORY

The perfect gift for Graduations, Birthdays, Weddings and other special occasions.

KNOW AND CELEBRATE YOUR HERITAGE.

- Includes an appendix for the celebration of Ukrainian & Ukrainian.
- Novel & more language & culture information, including the history of the Ukrainian people.
- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.

AN AUTHORESSIVE SOURCE OF INFORMATION ABOUT UKRAINE.

- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.
- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.
- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.
- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.

CONTAINS 15,000 ENTRIES

- 15,000 entries on Ukrainian history.
- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.
- Over 100 photographs of Ukraine.
- 150 illustrations.

A POWERFUL REFERENCE TOOL

- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.
- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.

The Author's Edition

- Includes a guide to the Ukrainian diaspora, including how to find relatives and how to visit them.

ORDER TODAY!

Order with special price of \$19.95 (regular price \$24.95) with the purchase of 10 copies of the Ukrainian Weekly.

The Ukrainian Encyclopedia

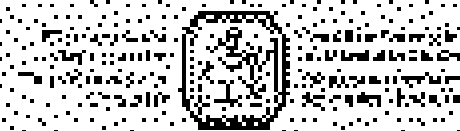
15,000 entries on Ukrainian history, culture, and geography. Includes a guide to the Ukrainian diaspora.

Ukraine and Ukrainians Throughout the World

A demographic and sociological guide to the Ukrainian diaspora in North America and Europe.

Ukrainians in North America

An illustrated history of Ukrainians in North America.



Newsbriefs

(Continued from page 2)

Boris Yeltsin's statement last month that Russia will no longer make the signing of a friendship and cooperation treaty with Ukraine conditional on agreements on the Black Sea Fleet division and the status of Sevastopol. (RFE/RL Newsline)

Ukraine to unilaterally delimit border

KYIV – Ukraine has begun unilaterally delimiting the Ukrainian-Russian border, Interfax reported on April 21. Leonid Osavoliuk, a member of the Ukrainian State Committee for the Protection of the State Border, said Moscow has rejected Ukraine's proposals for when border talks can begin. He argued Russia's consent is not needed to begin delimitation because the current border between Ukraine and Russia will be used. (RFE/RL Newsline)

Ukraine, Uzbekistan discuss Tatars

KYIV – Meeting in Kyiv on April 18, Uzbek Prime Minister Utkir Sultanov and his Ukrainian counterpart, Pavlo Lazarenko, failed to reach an agreement on the return of Crimean Tatars deported to Central Asia by Soviet dictator Joseph Stalin during World War II. Refat Chubarov, leader of the 250,000-strong Crimean Tatar community, told Reuters after the meeting that some "difficulties" remained on how to finance the Tatars' return. Uzbekistan wants only those who were actually deported to be given deportee status, while Crimean Tatars and Ukraine insist that all their relatives and descendants be included. Under Stalin, some 190,000 Crimean Tatars accused of collaborating with the Nazis were deported to Central Asia. While many have since returned to Ukraine, there is still a sizable Tatar population in Central Asia. Mr. Sultanov's visit marked the first session of the Ukrainian-Uzbek Commission for Comprehensive Cooperation. Mr. Lazarenko said he wants to expand Kyiv's ties with the Transcaucasus and Central Asia, especially Azerbaijan, Georgia, Uzbekistan and Turkmenistan. He added that Ukraine wants to develop transit links through the regions and pursue agreements on energy supplies. (RFE/RL Newsline)

Yeltsin upbeat on Russia-NATO charter

MOSCOW – Following his meeting with German Chancellor Helmut Kohl in Baden-Baden, President Boris Yeltsin told journalists on April 17 that Russia will sign a charter with NATO leaders in Paris on May 27. The announcement came as a surprise since only a few hours earlier presidential spokesman Sergei Yastrzhembskii had said it was premature to suggest the charter would be signed next month. Mr. Kohl said Russia and NATO have agreed on 90 percent of the first four articles of the charter. However, he noted that the two sides still have considerable differences over the last article, which deals with the military facilities of new NATO members. Russia insists that NATO promise not to build military infrastructure in new member-states. (RFE/RL Newsline)

Odesa park home to Lenin statues

ODESA – Dozens of statues and busts of Lenin now standing in an Odesa park form a unique museum for the many monuments to the founder of the USSR that were pulled down in Ukraine after the 1991 collapse of the Soviet Union. They now stand in a 500-yard lane in the Lenin-Komsomol Park. Odesa Mayor Eduard Gurvits said he sees the park as an innovative solution to the ideological dilemma facing hundreds of former Soviet cities: What to do with all those Lenins? In planning the display last year, Mayor Gurvits called it "a memorial to history – so that it will never be repeated." (Associated Press)

ORDER FORM (Please print)

Ship to:

Name _____

Address _____

City _____ Province/State _____

Postal/Zip Code _____ Phone _____

Payment or charge account must accompany this order

Check or money order
Payable to: Canadian Foundation for Ukrainian Studies

Visa MasterCard Interlink Plus (call for details)

Card Number _____

Expiry date of card _____

Signature _____

Please send me:

The complete five volume set of Encyclopedia of Ukraine at \$715 per set.

or

I wish to donate to the Canadian Foundation for Ukrainian Studies to support projects like Encyclopedia of Ukraine (check for receipt provided).

With each set purchased, you receive your choice of one of the following:

The Ukrainian Americans: Icons and Spirituality 1984-1994 by Myroslav Shkvyrytsov

Ukraine and Ukrainians Throughout the World: A Demographic and Sociological Guide to the Homeland and its Diaspora by Lem Lemko-Pavlychko

Ukrainians in North America: An Illustrated History of Over 200 Years

For more information on any of the following:

- Encyclopedia of Ukraine: Call us at 1-800-387-2222
- Canadian Foundation for Ukrainian Studies (CFUS)
- Information on the foundation and its activities
- Deep dive to Encyclopedia of Ukraine is the foundation program.

More contact: Canadian Foundation for Ukrainian Studies
1350 Bloor Street West, Suite 200, Toronto, Ontario, Canada M6H 1P5
Phone: (416) 763-0100 Fax: (416) 763-0101
E-mail: cfus@cfus.org
Web site: www.cfus.org

Ukrainian national security to be in the spotlight at Kennan Institute

WASHINGTON — An international conference on Ukrainian national security, sponsored by the Kennan Institute of the Woodrow Wilson Center, the Harriman Institute of Columbia University, the RAND Corp. and the Institute of International Relations, Kyiv, will be held May 8-9 at The Woodrow Wilson Center Library.

The following sessions have been scheduled:

Thursday, May 8; morning session, 10 a.m.-noon; topic — "Defining Ukrainian National Security"; chair, Blair Ruble, Kennan Institute; Borys Tarasiuk, Ukrainian ambassador to Benelux, "The Ukrainian Perspective"; Sergei Lavrov, Russian Ambassador to the U.N., "The Russian Perspective"; Catherine Kelleher, Department of Defense, "The American Perspective"; George Katsiridakis, NATO, "The European Perspective"; with Igor Koval, Odesa University, discussant.

Afternoon session, 1:30-3:30 p.m.; topic — "Political Security"; chair, Alexander J. Motyl, Harriman Institute; Ilya Prizel, SAIS, "State and Institution Building"; Hryhoriy Nemyria, Center for Political Studies, Donetsk, "National Identity and Regionalism"; Jose Casanova, The New School for Social Research, "Democratization"; Dominique Arel, Brown University, "Elite Formation and Elite Conflict"; with Peter Stavrakis, Kennan Institute, discussant. Evening session, 3:30-5:30 p.m., topic — "Economic Security"; chair, John Tedstrom, RAND Corp.; Paul Josephson, Dibner Institute for the History of Science and Technology, MIT, "Ukrainian Science in Crisis"; Oles Smolansky, Lehigh University, "Energy and Environment"; Oleh Havrylyshyn, International Monetary Fund, "Foreign Economic Relations: Looking East, Looking West"; Serhii Berezovenko, Institute of International Relations, Kyiv, "The

Reform Trajectory"; with Carlos Pascual, National Security Council, discussant. Invited keynote speaker for the evening reception is Strobe Talbott, deputy secretary of state.

Friday, May 9: morning session, 10 a.m.-noon; topic — "Military Security"; chair, Mark von Hagen, director, Harriman Institute; John Jaworsky, University of Waterloo, Canada, "Armed Forces, MIC and Nuclear Weapons"; Andrew Weiss, U.S. Department of State, "Relations with Russia"; Georgii Derluogian, U.S. Institute of Peace, "Beyond the Regional Conflicts: Coping with the Mess and Hoping for the Better"; Ronald Asmus, RAND Corp., "NATO Expansion"; with John Steinbruner, discussant.

Afternoon: 1:30-2:30 p.m., keynote speech, Anton Buteyko, first deputy minister of foreign affairs; 2:30-4:30 p.m., roundtable on "The Future of Ukrainian-Russian Relations"; chair, Ian Brzezinski, Office of Senator William Roth; participants: Roman Szporluk, director, Harvard Ukrainian Research Institute; Sherman Garnett, Carnegie Endowment for International Peace; Roman Solchanyk, RAND Corp.; Alexander Rahr, Forschungsinstitut der Deutschen Gesellschaft fur Auswartige Politik; and Oleksandr Pavliuk, University of Kyiv-Mohyla Academy.

TRACE YOUR UKRAINIAN ROOTS

Genealogical research in areas of Donetsk, Luhansk, Zaporizhia, Dnipropetrovsk, Kharkiv. Honest, reliable, and reasonable. American references available. We also care for graves in cemeteries in these areas. Write for information: Vladimir Ostrovsky, P.O. Box 101, Donetsk, 340000, Ukraine.

HERE'S A NEW, COST-EFFECTIVE WAY FOR YOU TO NETWORK

A Directory of Services Ukrainian Businesses

There are thousands of Ukrainian-owned businesses in North America. Shouldn't your company be featured in The Ukrainian Weekly?

TOM-A-HAWK PROMOTIONS
PUBLICITY • ADVERTISING • MARKETING

ADVERTISING

1051 BLOOMFIELD AVENUE,
2ND FLOOR, SUITE 15,
CLIFTON, NJ 07012-2120

Call Tom Hawrylko 201-773-1800

Reach
32,000
Readers Of
The Ukrainian Weekly
For Just \$24 Per Ad.
Call 201-434-0237

International 212-473-0276
Reservations 201-773-1800

HAMALIA TRAVEL CONSULTANTS

4141 Market Street, N.Y., N.Y. 10018

8-1161 1-800-888-1161
Web site: www.hamalia.com

1997 EXCURSIONS

ISUKOVYNA	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Kyiv, Lviv, Chernivtsi, Simferopol, Odessa, Stanyslaviv, Vinnytsia, Rivne, Kamianka, Zolochiv, Poltava, Zhytomyr, Kyyiv	4 JUL - 18 JUL \$ 895.
ZAKARPATTA	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Lviv, Uzhhorod, Mukachevo, MUKACHOVO, NYKOLA, UZHGOROD, KALUSH, KALUSHA, KYIV	8 AUG - 22 AUG \$ 1095.
WESTERN UKRAINE	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Lviv, Uzhhorod, Mukachevo, KALUSH, KALUSHA, KYIV	4 JUL - 20 JUL \$ 2995.
SOUTHERN UKRAINE	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Lviv, Uzhhorod, Mukachevo, KALUSH, KALUSHA, KYIV	14 JUL - 28 JUL \$ 2995.
EASTERN UKRAINE	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Lviv, Uzhhorod, Mukachevo, KALUSH, KALUSHA, KYIV	14 JUL - 28 JUL \$ 2995.
GRAND TOUR	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Lviv, Uzhhorod, Mukachevo, KALUSH, KALUSHA, KYIV	2 AUG - 31 AUG \$ 2995.
WARSAW/KYIV	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Lviv, Uzhhorod, Mukachevo, KALUSH, KALUSHA, KYIV	8 JUL - 21 JUL \$ 2995.
PRAGUE/KYIV	► 1-11-17 SEPTEMBER, 97. Lviv, Uzhhorod, Mukachevo, KALUSH, KALUSHA, KYIV	4 AUG - 22 AUG \$ 2995.

HAMALIA's 'fifth' ANNIVERSARY SPECIAL
Sailing down the magnificent Dniestro River August 6th thru the 15th
15 day cruise packages from \$2995.

Free call for our
1997 BROCHURE
1-800-HAMALIA

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 238 In Massachusetts

As of May 1, 1997, the secretary's duties of Branch 238 will be assumed by Mrs. Julianna Lozynski.

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mrs. Julianna Lozynski
13 Moody St.
Quincy, MA 02169
(617) 773-3687

ATTENTION ALL MEMBERS OF BRANCH 123

Please be advised that Branch 123 will merge with Branch 409 as of May 1, 1997.

All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mrs. Genet H. Boland, Branch Secretary:

Mrs. Genet H. Boland
906 Throop Street
Dunmore, PA 18512
(717) 347-6871

ATTENTION ALL MEMBERS OF BRANCH 328

Please be advised that Branch 328 will merge with Branch 222 as of May 1, 1997.

All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Jaroslaw Krysztalowych, Branch Secretary:

Mr. Jaroslaw Krysztalowych
3003 Center Drive
Parma, OH 44134
(216) 845-1211

WE ARE THE BEST IN THE BUSINESS!

We deliver to:
Ukraine, Belarus, Moldova, Russia, Baltic States

MONEY TRANSFER
Personally hand-delivered in terms from 3 to 18 days
Express delivery within 24-60 hours

STANDARD FOOD SETS
Standard food sets composed of high-quality food products
Delivery from 1 to 4 weeks

PARCELS
Sea Parcels Delivery from 4 to 8 weeks
Air Parcels Delivery from 1 to 4 weeks
Customers are insured and shipped every week. We can pick up your parcel from your home through 1200 services.

OTHER SERVICES
We also deliver:
• CARS, TRACTORS, FARMING EQUIPMENT
• ELECTRONICS AND HOME APPLIANCES
• LETTERS, DOCUMENTS, GIFTS
• CARS OR SEA CONTAINERS
• OTHER PERSONAL AND COMMERCIAL CARGO

Why are we the best?

- Because we care for each and every order placed with us.
- Because we guarantee 100% delivery within specified terms.
- Because at any moment, we are prepared to update you on the status of your order.

Upon completion of the order you will be supplied with hand written confirmation from the receiver

Our Regional Representatives

Eastern USA MEEST-AMERICA 117 Phoenician Ave. Linden, NJ 07036 tel: (908) 924-5526 1-800-280-9549	Central USA MEEST-KARPATY 2250 West Chicago Ave. Chicago, IL 60622 tel: (312) 469-9221 1-800-KARPATY	Western USA MEEST-CALIFORNIA 1911 East Harvard St. Glendale, CA 91208 tel: (818) 547-4916	Eastern Canada MEEST-MONTREAL 3012 Bessing Park Montreal, QC H3T 3K7 tel: (514) 593-4215	Western Canada MEEST-ALBERTA 1944 97 St. Edmonton, AB T6H 3M3 tel: (403) 424-1277 1-800-518-3558
---	--	--	---	--

To provide you with better service we have over 250 dealers all across North America
For information on our representative in your area please call this toll-free number 1-800-361-7345

SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)
Federal Credit Union

734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel (201) 373-7839 • <http://www.selfreliance.org> • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS:
Tue & Fri - 12:00 noon to 7 PM • Wed & Thurs - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat - 9:00 to 12:00 noon • Mon. - Closed.

ATTN: CHECKING DEPT

Let's make checking the way our members want it:

- *No minimum balance
- *No per check charge
- *No monthly fees

Also, the account will be able to earn dividends!

Let's do it right!


NCUA
NATIONAL CREDIT UNION ADMINISTRATION
150 SOUTH MOUNTAIN AVENUE

Come in and open a checking account today!

Self Reliance NEWARK - Your Savings Source!

Ваша Кредитнівка - Ваш чистий зарінок!

A CELEBRATION OF UKRAINIAN DANCE AND CHORAL MUSIC



SYZOKRYLI

UKRAINIAN DANCE ENSEMBLE
ARTISTIC DIRECTOR/CHOREOGRAPHER
ROMA PRYMA-BOHACHEVSKY

DUMKA

UKRAINIAN CHORUS "DUMKA" OF AMERICA, INC.
MUSICAL DIRECTOR AND CONDUCTOR
VASYL HRECHYNSKY
AT THE PIANO **EUGENIA PALEY**

SPONSORED BY SELF RELIANCE (NJ) FEDERAL CREDIT UNION,
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ALICE TULLY HALL, LINCOLN CENTER • MAY 11, 1997 • 7:00 PM

TICKETS: \$15, \$20, \$25
ALICE TULLY HALL BOX OFFICE: (212) 475-5199
"URASA" 11 EAST 145TH ST. NY, NY: (212) 477-0019

PREVIEW OF EVENTS

Friday, May 2

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society is holding a lecture by Dr. Yaroslav Hrytsak, director, Institute of Historical Research, Lviv University, who will speak on the topic "Hrushevsky's Analytical Conception of History and the Scholarly Debate on the History of Ukraine." The lecture will be held at the society's building, 63 Fourth Ave., at 6:30 p.m.

Friday-Sunday, May 2-4

NEW HAVEN, Conn.: The Russian and East European Studies and the Film Studies programs at Yale University are holding a three-day film conference titled "From High Stalinism to the Thaw: Soviet Cinema Between Two Epochs." Among the featured films is "Poema Pro More" (1958), based on Alexander Dovzhenko's screenplay, which will be shown on Friday, May 2, at 8 p.m. The screening of each of the seven films forming part of the conference will be followed by a general discussion. There will be a roundtable discussion with Mikhail Yampolsky, Vladimir Padunov, Nancy Condee and Susan Larsen on Sunday, May 4, at 11 a.m. All screenings will be in the Mason Lab Auditorium, 9 Hillhouse Ave., Room 211. For additional information call REES, (203) 432-3423.

LIVONIA, Mich.: The Livonia Symphony Orchestra, Volodymyr Schesniuk, conductor, will present the final concert of the season with works by Bach/Stokowski, Beethoven, Bizet and Brahms, with Anna Sorohtej, pianist. The concert will be held at Churchill High School at 7:30 p.m. For tickets call the LSO Box Office, (313) 421-1111, or TicketMaster, (810) 645-6666. An after-concert dinner will be held at DePalmas Ristorante. For more information call (313) 421-1111.

Saturday, May 10

NEW YORK: The Ukrainian Institute of America is holding a demonstration of icon painting in egg tempera by Yaroslava Surmach Mills at the institute, 2 E. 79th St., at 1-5 p.m.

CHICAGO: The Ukrainian Institute of Modern Art, presents the exhibit "Three Journeys," featuring the work of three women artists: Halyna Cisaruk of Troy, Mich., Sophia Lada of Toronto and Halyna Mordowanec-Regenbogen of Windsor, Ontario, whose personal quests for spiritual connections is examined as it relates to contemporary issues of self-discovery, identity and empowerment. The unifying theme of the exhibit is an exploration of archeological, mythological and historical sources with regard to the role of women and spirituality in both ancient and contemporary culture. The exhibit opens at the institute, 2320 W. Chicago Ave., at 2-6 p.m. The works will be on view through June 29.

HOLMDEL, N.J.: Ukrainian American Veterans Post 30 and the Ukrainian National Women's League of America Branch 98 are holding a family spring dinner-dance which will be held at the Bayshore Italian American Hall, 143 Route 35 South, Lawrence Harbor,

N.J. Dinner will be served at 8 p.m., followed by dancing to the music of Ukrainian Souvenirs. Proceeds from the event will benefit the UAV Adopt A Hospital program and the UNWLA scholarship fund. Ukrainian veterans collect hospital supplies and equipment and send it to various hospitals in Ukraine; the UNWLA scholarship fund aids needy students in South America, Europe and Ukraine. To order tickets, or make a tax-deductible donation, contact Cmdr. Bernie Krawczuk, (908) 888-0494.

HEMPSTEAD, N.Y.: The Ukrainian Congress Committee of America invites the public to a spring dinner-dance to be held at St. Vladimir Parish Center, 226 Uniondale Ave., at 9 p.m. Music at the dance will be by Fata Morgana. Advance tickets: \$25, adults; \$15, students (age 12-21); higher prices at the door. For reservations and tickets call Taras Pyszczymuka, (516) 781-8072.

CHICAGO: The Ukrainian Institute of Modern Art presents a viewing of the dance documentary "Dancing The Goddess," directed by Ariadne Ochrymowych. The choreography is by Patricia Beatty, Anne-Marie Gaston, Terril Maguire and Michael Trent; cinematography, Derek Rogers; and music, David Akal Jaggs, Torbjorn Lundquist, Rick Sacks, Sharon Smith, Andrew Timar and Paul Vaillancourt. The film will be shown at the institute, 2320 W. Chicago Ave., at 6:30 p.m.

Saturday, May 17

HORSHAM, Pa.: The Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (USCAK) is holding its 39th annual volleyball tournament at Hatboro Horsham High School, Horsham Road. The tournament is open to women's, girls', men's and boys' teams in a round-robin competition. Team, individual player and MVP trophies will be awarded. The tournament begins at 8:30 a.m., with an awards dinner at the Tryzub Center at 8 p.m. Fees: \$100 (U.S.) per team; \$18 (U.S.), per player. For team registration contact the tournament director Orest Lesiuk: 114 Hidden Creek Dr., Hatboro, PA 19040. Telephone: (215) 441-4257 (evenings), 422-4122 (day).

Wednesday, May 21

WINNIPEG: The Oseredok Ukrainian Cultural and Educational Center, 184 Alexander Ave. E., is holding a presentation by Orysia Tracz on the meaning behind ritual and folk songs titled "Stories Songs Tell," to be held at 7 p.m. as part of the "Let's Talk Culture" series.

Sunday, May 25

PEMBROKE PINES, Fla.: The Ukrainian Dancers of Miami present their fifth annual concert "A Ukrainian Montage," featuring the dance ensemble, bandurist Yarko Antonevych and the Maksymowich Trio vocal ensemble. The concert will be held at Walter C. Young Jim Davidson Theater of the Performing Arts, 901 NW 129th Ave., at 2:30 p.m. For concert and ticket information call Hanya Lotocky, (954) 680-8460. To advertise in the concert program call Irene Palkaninec, (954) 480-9550.

PLEASE NOTE CHANGES IN PREVIEW REQUIREMENTS:

- Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided free of charge by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

- To have an event listed in Preview of Events please send information written in Preview format (date, place, type of event, admission, sponsor, etc., in the English language, providing full names of persons and/or organizations mentioned, and listing a contact person for additional information). Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published. Please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours.

- Preview items must be received one week before desired date of publication. No information will be taken over the phone. Listings are published only once (please indicate desired date of publication) and appear at the discretion of the editorial staff and in accordance with available space. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

PACKAGES TO UKRAINE
as low as \$.59 per Lb

DNIPRO CO

NEWARK, NJ | PHILADELPHIA | CLIFTON, NJ
698 Sanford Ave | 1801 Cottman Ave | 565 Clifton Ave
Tel. 201-373-8783 | Tel. 215-728-6040 | Tel. 201-916-1543

*Pick up service available